JUMP COMICS

こちら葛飾区亀有公園前派出所

第1巻

★早うち両さん!?の巻

秋本治

こちら葛飾区亀有公園前派出所 1
秋本治

秋本　治

昔、ぼくの家のすぐ近くに警察署があって、小学生の頃は、おまわりさんのカノコウよさにあこがれを抱いていました。

しかしこの作品は、八方破れで賭事がメンより好き、ポケットにはいつも競馬新聞と赤鉛筆、およそ警察官という職業には無縁の両津巡査長が主人公です。

きびしい警察社会に、ひとりくらいはこのような人物がいても……と思って描きはじめたのが、この作品なのです。

JUMP COMICS

こちら葛飾区亀有公園前派出所

第1巻

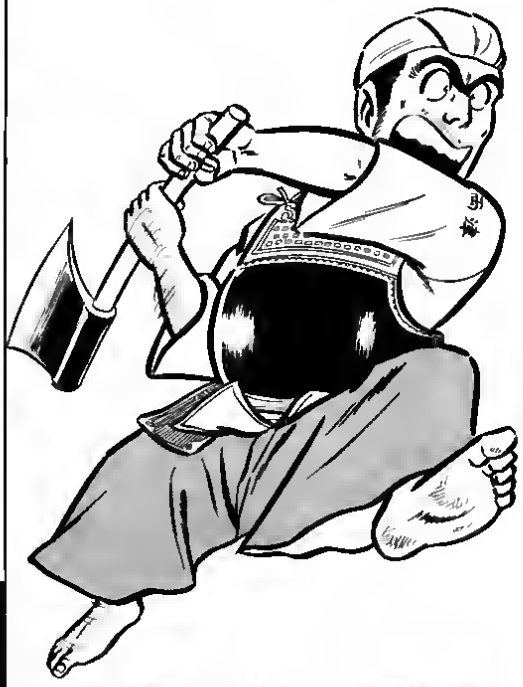
★早うち両さん!?の巻

秋本　治

JUMP COMICS

Ryou-san of the Apology Report

第1巻■早うち両さん!?の巻

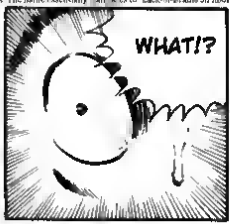


秋本治

TN: A "police box" is a typical station for policemen in Japan, also known in Japanese as "Kouban".

RYOU-SAN OF THE APOLOGY REPORT

TN: The name essentially translates to Lack-of-Brains Shinbori



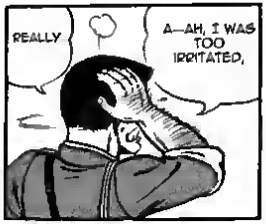
AH
I BET TEN SPECIAL TICKETS ON YOU,
10 TICK-ETS!
N...NO! NO NO! ARE YOU PLANNING TO BETRAY ME,DON-KETSU SHINBORI!
HASHI-CHISM TAKES FIRST.
DON-KETSU SHIN-BORI IS SCRAT-CHED!
WHAT ARE YOU, DON'T YOU KNOW MY POST!?
UM...UH, COP-SAN
NH...HH...DON-KETSU SHINBORI...HH...
I WANT TO KNOW DIREC-TIONS BUT
SO THEN, POLICEMAN-SAN
CALL ME "POLICE-MAN-SAN"!
WHAT IS "COP-SAN"!

TN 'The visitor calls Ryoutsu "oma-wari-san" which is a friendly way to say 'Mr Policeman' or Policeman-san' It's crucial for this joke coming up so I made it "Mr Cop" or "Cop-san"

TN Ryoutsu goes on to tell h m to call him "junsa-san" which s a more honorific version of the same thing, therefore why I went with "Mr-Policeman" or "Policeman-san"

TN A bit of a joke "Tomodaore" is" joint bankruptcy"
TOMODAORE INDUSTRIAL PRIVATE COMPANY..... I HEARD IT WAS AROUND HERE BUT.....
PLEASE WAIT A MOMENT, I"H, AH, THERE!
WHERE DO YOU WANT TO GO, WHERE!
HAVEN'T HEARD OF IT.
TOMODAORE INDUSTRIAL— UM— TOMODAORE
WHAT MADE ME COME TO TOKYO
I TOOK A 10-HOUR TRAIN RIDE FROM NIIGATA TO GET THIS FAR TO UENO . . .
TN Niigata is a town on the north west corner of Honshu
YOU DID GET LOST COMING SO CLOSE TO IT—
I'LL KINDLY DRAW ON YOUR MAP TO THE PERSON IN THE POLICE-BOX IN FRONT OF THE STATION
I HEARD THAT THERE WAS A COP NEARBY IN FRONT OF THE STATION THAT WOULD HELP ME!
I I'M NOT!
AREN'T YOU MISTAKING IT?

I'D NEVER BE ABLE TO!
WOULD I LIE TO YOU! IF I DIDN'T,
YOU'RE ... CON-FUSED...
I HEARD THAT YOU IMMEDIATELY GO TO A POLICE BOX WHEN YOU GET LOST... HUH ... HUH?
A PEASANT LIKE YOU SHOULDN'T COME TO TOKYO, GO HOME IMMEDIATELY!
I'LL REALLY KILL YOU FOR THROWING ME OFF WHILE I WAS INTO THE HORSE-RACE!
BUT I'M NOT HOLDING ON TO MY PISTOL!
I ...
I GET IT!
THEY GROW RICE IN NIIGATA!
HMPH!



SFX: HAA HAA

SFX: GRUMBLE GRUMBLE

I'LL EAT TEA, TEA...
THANKS— WHEN I MAKE THE TEA,
THIS IS TRULY GREAT FOR HUNGER
NOW THIS IS THE RIGHT SCENE, HEHEHEHEHE
ほぉ
HEHE HE ...
IT'S GREAT THAT PAYDAY IS THE DAY AFTER TOMORROW
I'LL TAKE IT EASY WHILE I DRINK MY TEA...
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE HAD TENDON I ALWAYS JUST HAVE MORISOBA.
コポ コポ
Always smile while workings Chief
O... OK! IN THIS MOMENT, I WON'T MOVE
AH, THAT THIEVING CAT AGAIN!

TN: "Tendon" is rice with fried fish or seafood on top; "morisoba" is chilled soba noodles served on a flat pan or basket

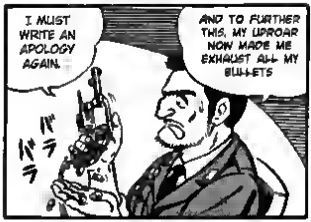
AT THIS RATE, HE'LL EAT THE MORISOBA DOWN TO THE TSUYU SAUCE AND THE NEGI.....
ISN'T HE ALWAYS JUST EATING, THAT THIEVING CAT!
TODAY, I THINK YOU WON'T BE COMING BACK ALIVE TODAY!

TN "tsuyu sauce" is a sauce usually used for soba noodles or tempura, while negi is a spring onion

© BLOODTHIRST

安全
HUH?
I'LL BE WAITING TO THE VERY END--
ダッ
スタッ
ストン

TN: "apology" is in Japanese "Shumatsusho", which is a written explanation or apology



AND NOW, FOR MY MEAL.
OH WELL, THEY'LL UNDER-STAND JUST WHAT THEY SEE OUTSIDE
I THINK THE ONLY THING THAT WOULD HELP IS TO THROW MY GUN AWAY, EVEN IF IT'S EMPTY.
スタ!

.....
...!
I DON'T REMEMBER IF I STILL HAVE TEA
WELL, EVEN SO DO I HAVE A BIT OF TEA LEFT?
this smells funny
THAT CAT HAS MOVED ME TO TEARS
SO I'M FATED TO NOT EAT TENDON THIS TIME?
ITS BETTER THAT I DON'T GET A DUODENUM ULCER...
PHEW, I JUST GIVE UP
HEY TERA! CAN YOU KEEP WATCH WHILE I GO GET SOME BREAD?
TERA!!
THE PRICE OF BREAD HAS GONE UP AND IT'S HIGH NOW...
SHOULD I BUY SOME BREAD!
I'M STILL HUNGRY SINCE I ONLY ATE A BIT

SO THEN, I'M HUNGRY AND CAN'T DO ANYTHING WITHOUT A PARTNER.
AND IF A PASSER BY COMES THROUGH
THAT'S A PROBLEM. I CAN'T GO SINCE THE POLICE BOX WOULD BE EMPTY
HE ACTUALLY JUMPED INTO HIS PATROL CAR YESTERDAY AND IS SAID TO BE IN CRITICAL CONDITION.
TERA.....RIGHT! HE'S IN THE HOSPITAL NOW!
THAT WOULD NEVER BE POSSIBLE, THOUGH A UNIQUE PERSON LIKE MATSUMOTO WHO WAS HE'S BEFORE WOULD BE NICE.....
IT SHOULD BE A BEAUTIFUL POLICEWOMAN THAT'S "MY TYPE"! "YOUTSU-SAN, PLEASE TAKE CARE OF ME".
WHAT SORT OF PERSON IS COMING?
AND I'VE GOT TO MAKE ROUNDS IN ANOTHER HOUR. NOW THAT I SAY THAT,
The chief said that there was a new officer coming here, but he's late.....
THEY'LL BE A FUN GUY THEN AHAHAHA
ULTIMATELY PLAYING RUSSIAN ROULETTE LEADS TO INSTANT DEATH.....

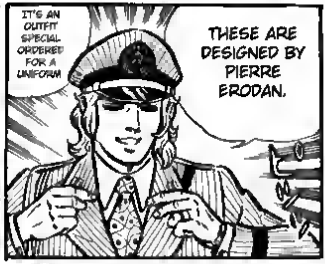
DRIVER, THE RIDE IS ON THE CHIEF.
Thanks
バーッ
ARE YOU HEAD PATROL OFFICER RYOTSU-SAN?
AH WELL. I'M RYOTSU HERE AT THE STATION IN FRONT OF KAMEARI PARK.
KN
WELL, HOW NICE
YOU DON'T HAVE TO BE SO HONORABLE, TAKE IT EASY, RELAX. HAHAHA
I'M NAKAGAWA KEIICHI; I'LL BE WORKING AT THIS STATION STARTING TODAY!
PLEASE TO MEET YOU, SENPAI!

TN: Koiwa is a Japanese brand notable for its dairy products, including milk and cheese from both cows and sheep.

I'M TAKING A BREAK FROM HERE TO BUY SOME BREAD
I'VE GOT THE DESK OVER THERE YOU CAN USE THE DESK HERE
WHILE YOU'RE AT IT, CAN YOU CLEAN UP INSIDE? THE BROOM IS STANDING OUT FRONT. PLEASE DO IT.
ALRIGHT.

OH, THIS? HAHAHA, YOU HAVE A GOOD BYE AS EXPECTED
I DIDN'T REALIZE IT IN MY DELIRIUM FOR BREAD EARLIER, BUT AREN'T YOUR AND MY UNIFORMS QUITE DIFFERENT?

TN: 20,000 yen isn't cheap; it's typically around $200.00

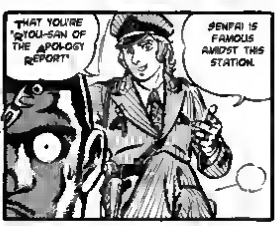


TN: There is no company called "Pierre Erodan" it is assumed to be a reference to designer Pierre Cardin

IT IS, THEN YOU'VE DONE THAT TOO!
WELL HAHAHHA, I SAY SO TOO
WELL, I THINK WE'LL GET ALONG

I HAVEN'T SPOKEN TO MANY IN THIS STATION RECENTLY. BUT YOU ARE SOCIABLE. I'LL FORGIVE YOU FOR THAT OUTFIT
NO YOU'RE NOT SPEAKING BAD AT ALL
I CHANGED MY CLOTHES IN THE TAXI. THIS REALLY IS AN ERA OF INDIVIDUALITY FOR JAPANESE POLICEMEN

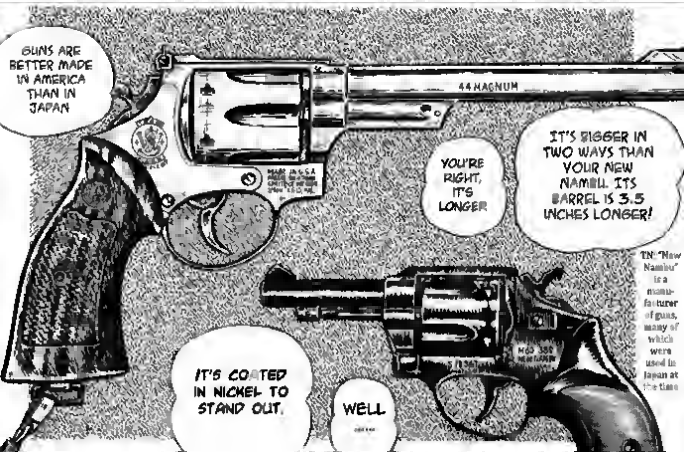
IT WAS FROM THE WOMEN GENERALLY AROUND THIS STATION
N...NO, IT WASN'T THIS MOMENT!
HOW COULD YOU SAY THAT IN FRONT OF YOUR SENPAI!


"THAT YOU'RE "OTOU-SAN OF THE APOLOGY REPORT"
SENPAI IS FAMOUS AMIDST THIS STATION

WHAT IS IT THAT WE DO AT THIS POLICE STATION?

WHILE WE'RE AT IT, SENPAI!
BUT IT IS TRUE ..
HOW RUDE, THAT RUMOR HAS NO BASIS!

WITH US AROUND, WE'RE THE HALO THAT POINTS THE WAY TOWARDS JAPAN'S FUTURE! HAHAHAHA
NATURALLY, THE PEOPLE LIVING IN PEACE EVERY DAY ARE THANKS TO US, HUMBLY!
WELL— THAT'S RATHER BUSY
OR SEE A PORNO ON THE SIDE WHILE ON PATROL.
OCCASIONALLY WE PLAY PACHINKO
SINCE YOU'RE ASKING,
I'LL TELL YOU. WE HANDLE TRAFFIC VIOLATIONS GO AROUND THE PARK...
YEP, IT'S A GUN I ORDERED FROM SMITH & WESSON IN AMERICA
WH...WHAT? THAT PISTOL IS DIFFERENT FROM THE ONES EQUIPPED BY THE POLICE
BABA— NG
SO, THE YOUNG AGE DISCOVERED AND GRADUALLY THEY'RE FINE WITH KILLING?

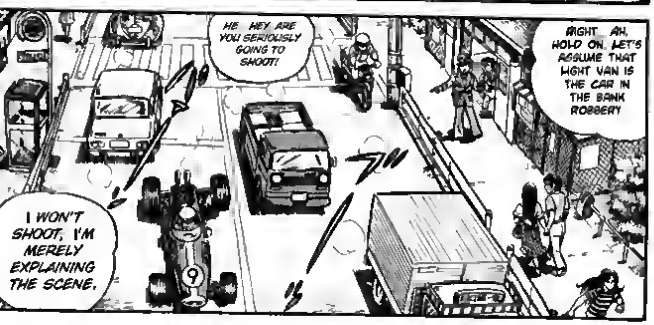

GUNS ARE BETTER MADE IN AMERICA THAN IN JAPAN
44 MAGNUM
YOU'RE RIGHT, IT'S LONGER
IT'S BIGGER IN TWO WAYS THAN YOUR NEW NAMBU. ITS BARREL IS 3.5 INCHES LONGER!
IT'S COATED IN NICKEL TO STAND OUT.
WELL

TN: "New Nambu" is a manufacturer of guns, many of which were used in Japan at the time.

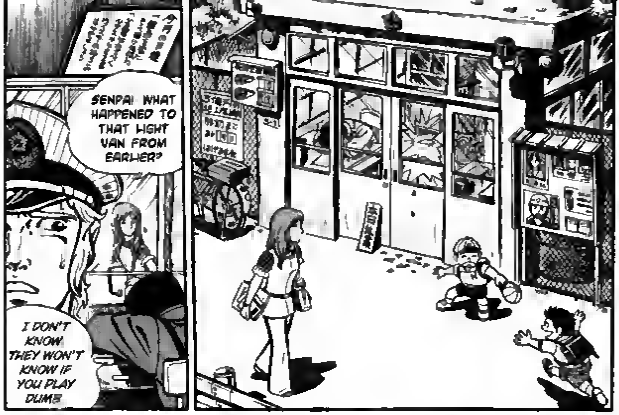
TN: A "K-frame" is a 6 shot gu using .38 or .357 bullets, usually made for carrying. On the other hand, a .44 Special is a special Smith & Wesson stacknkeeks powder center fire metallic cartridge, developed for their revolvers but used rather prominently until the development of the .44 Magnum in the 1950's. BTW: Dirty Harry, from the movie in 1971 which is being reference... actually used .44 Magnum bullets, not .44 Special like Nakagawa shunned.

HAHAHA NA, ITS BULLETS ARE 44 SPECIAL.
IT'S LIGHT. IT IS A K-FRAME. I SAW THIS BEING USED BY EASTWOOD IN "DIRTY HARRY" AND I WAS NUMBED BY IT. I IMMEDIATELY ORDERED IT FROM AMERICA.
COMPARATIVELY ON THE OUTSIDE,
IT'S BETTER THAN MINE, S**T.

EASTWOOD GRIPPED THIS MAGNUM WITH HIS BIG HAND...
IT INSPIRED ME. THE SCENE WHERE HE FACED THE CAR OF THE BANK GANG IN PARTICULAR ALREADY BRINGS ME TO TEARS.


HE, HEY, ARE YOU SERIOUSLY GOING TO SHOOT!
RIGHT. AH, HOLD ON. LET'S ASSUME THAT WHITE VAN IS THE CAR IN THE BANK ROBBERY
I WON'T SHOOT, I'M MERELY EXPLAINING THE SCENE.

AND THEN HE TOOK A TWO-HANDED MAINTENANCE FIRING STANCE, UNIQUE DUE TO THE LARGE SIZE OF THE GUN
CALMING DOWN, QUICKLY HE MADE HIS ACTION!
HE COULDN'T REALLY FLAT-OUT FIRE HIS GUN, WITH THE GREATEST STRENGTH IN THE WORLD
MHMM. UNDERSTOOD
OPENED HIS LEGS AND TOOK A WIDER STANCE.
AND THEN...
.....
HE AIMED FOR IT...
.....
AND THEN.....UH...HE AIMED FOR THE CAR OF THE CRIMINALS.....
AH, HEY, YOU SHOULDN'T BE SO SERIOUS! NAKAGAWA!
NO! I FORGOT THAT THE TRIGGER IS SENSITIVE TO A FEATHER TOUCH!
YOU DUMMY, A-... YOU REALLY GOING TO GO THAT FAR!
FINE THEN, HIDE IT!


SENPAI WHAT HAPPENED TO THAT LIGHT VAN FROM EARLIER?
I DON'T KNOW! THEY WON'T KNOW IF YOU PLAY DUMB!

AS EXPECTED, I'M IN YOUR DEBT!
YOU NEED TO REWRITE IT WITH YOUR SHOOTING
DON'T WORRY ABOUT IT...WELL, THIS IS A REPORT DOCUMENT UP THROUGH THIS MORNING!

HOW ABOUT IF I JUST HAVE A SPARE ONE?
HOWEVER, DON'T DECEIVE ME BY REDUCING THE BULLETS IN YOUR GUN TO ONE. EVEN IF YOU LEAVE IT OVER THERE

I LEAVE THAT TO YOU TO FINISH IT WELL. YOUR "SUITABILITY" AS A POLICEMAN IS IN THIS WAY.
SENPAI, TO MAKE THIS REALLY CONSISTANT, SHOULDN'T IT JUST BE ONE PARKING VIOLATION FOR THIS MORNING!

REALLY, THIS POSITION USES NERVES.
PHEW... SO THEN, I'LL LEAVE THAT TO YOU.

I WAS WARNING A PARKING VIOLATION AND SINCE THE MAN THERE SUDDENLY ATTACKED ME WITH A KNIFE HE HAD, I DODGED IT AND FIRED A WARNING SHOT AS HE WAS RUNNING
SO THEN HOW ABOUT THIS
NATURALLY IF YOU CAN'T DO THIS, THEN YOU WON'T BE A MATURE POLICEMAN.
WITH THIS.....
SO THEN, HOW ABOUT THIS. I WAS WARNING HIM AND SINCE HE SUDDENLY FIRED A SHOTGUN AND THREW HAND GRENADES, I DODGED HIM AND FIRED A WARNING SHOT AS HE WAS RUNNING
THAT WON'T BE ENOUGH.
WELL IT DID GO THERE
FOR EXAMPLE, HOW ABOUT YOUR OPPONENT HAD NOT A KNIFE BUT AN AXE?
IT'S A TAD
N.....
HE RELEASED A SHOTGUN FROM THE TRUNK OF HIS CAR.
HUH?
SO THEN INCREASE IT TO FIVE OF
WHAT? WHY?
IT'S AS IF I CAN NEVER DO ANYTHING
HOWEVER, SENPAI THIS IMAGE IS EXCITING, WELL DONE!
GREAT! I CAN DO THIS

PHEW, I'VE REALLY DONE IT ... BUT WILL THE CHIEF TRULY BELIEVE IT?
WELL IT'LL BE FINE YOU WON'T GET PROMOTED WITH SUCH MINUTE THINGS. HAHAHAHA.
HUH? THEN I FIRED AROUND SIX
チラ!
THIS IS BORING HOW ABOUT PLAYING
A—AH...DO I REALLY HAVE STILL TWO MORE
LET'S DO THIS NOW!
WHY DIDN'T YOU SAY SO SOONER!
I...I WAS JOKING. HAHA HAHA, A SLIGHT JOKE.
WH... WHAT!!
ガタ

TN: "Oicho-kabu" is a card game usually using hakufuda cards, but can also be done with Hanafuda cards, where you have to reach a total closest to 9 without going over

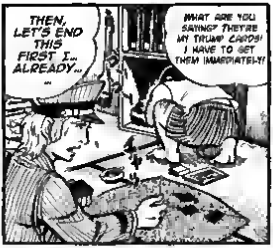
TN: Hanafuda cards are "flower cards" usually played in reality involving using specially designed cards to make combinations to obtain the highest score

N.. NO, THAT COP THERE IS HOLDING A GUN
HE REALLY DOESN'T LOOK SINCERE
WHAT'S A COP DOING PLAYING HANAFUTA WITHOUT HESITATION WHILE ON DUTY?
AH, RIGHT
HOLD ON A MOMENT... DELIVERY
HYAA
UGYAA... THERE HE IS! SAVE ME.
THERE, I'M NOT CALM SO I'M GOING TO THE BACK!
B...BUT, HE HAS A REPUTATION OF NOT KNOWING WHAT HE'S DOING WHEN HE'S ANGRY.....
HOW COULD HE THREATEN US?
HE'S COMING HERE. IS HE GOING TO FIRE ON US?
WELL, THEN, OF COURSE BUT.....
COME WITH ME QUICKLY!
THEN, ALRIGHT!
HERE AREN'T ANY CROOKS THAT ARE IN THIS POLICE BOX.
ガラガラ
DON'T CARE! WELL, WE'RE GOING IN THE ZASHIKI.
HUH? IT'S GOTTEN ENMITY IN HERE.

TN: The "zashiki" is in reference to the "zashikiro", an old Edo-era room where criminals or lunatics were stored

I'M SORRY, I NEED A BIT OF DIRECTIONS ....
交通
正しい横断いをする
SO I M MISTAKEN?
NO? THIS REALLY IS A POLICE BOX?
WHAT ARE YOU DOING! HURRY ALONG!
AH!
THERE'S NO ONE HERE?
WHAT IS IT? SHUT UP ALREADY.
I'VE NOTICE THAT I'VE SEEN THAT FACE NOW SOMEWHERE BUT ...
DID I IMAGINE IT?
NO, IT'S NOTHING
THANKS ....
UNIVERSITY BUILDING? FOR THAT, GO ON THE SHOUSEN-LING FROM THE STATION AND IT'S ALMOST DIRECTLY AROUND HITOTSUBASHI.
I WANT TO GET TO THE UNIVERSITY BUILDING BUT ....

I FOOLISHLY LEFT MY EQUIPMENT ON MY UNIFORM MY GUN, MY WALKIE-TALKIE
HUH, WE'RE STILL DOING THIS?
WELL, I'M SORRY WELL, LET'S HURRY ALONG AND START OVER!
DO IT LATER...?



29 TN "Ni zou" is presumably a good combination in Ocho Ikabu

ON A HOT DAY LIKE TODAY, IT'S EASIER TO WORK BY DRESSING LIGHT, HAHAHAHA.
SEN PAI,
SINCE WE'LL WRITE OFF EARLIER, PLEASE AT LEAST JUST HAVE YOUR UNIFORM.
SHUT UP! HOW CAN A MAN TAKE BACK THINGS HE LOST IN A GAME!
HE'S STUBBORN.
HUH?
HEY, NEW GUY, GO OUT THERE NOW
AH, RIGHT.
RIGHT, HOLD ON OUR POST WILL NOW
WHAT?
IT'S TERRIBLE! THERE'S A FIGHT!
カタ
THIS RAINCOAT IS A BIT SMALL BUT I REALLY CAN'T HELP IT
UNDERSTOOD, UNDERSTOOD I'LL GO! I'LL GO!!
THUS... WELL, YOUR OUTFIT IS.....
I JUST CAME TO THIS POLICE BOX... .....
I...I DON'T KNOW THIS

カラン
カロ-ン
YOU TAKE A BREAK IN THERE, I'LL BE GOING FOR A BIT.
カラン
AAH, SENPAI!
SENPAI! EVEN IF IT'S HOW IT IS, THE JOKES' GONE TOO FAR. IF IT'S NOT IMPOSSIBLE, PLEASE CHANGE INTO THIS
TRAFFIC SAFE
EVEN IF YOU SAY YOU'RE POLICE, NO ONE WILL BELIEVE YOU LIKE THAT
IT'S TRUE
HEY! COMING THROUGH! COMING THROUGH
WELL IS THE FIGHT OVER YET?
佐度ヶ島酒店
すしケケ

!?
WELL.. I'LL EXPLAIN IT INSIDE..
EXPLAIN THE CIRCUM-STANCES
YOU WORK AT THE BEER SHOP
HMM-MM, WELL THEN, A ROBBERY
IT WASN'T A FIGHT. A MAN WHO STOLE MONEY FROM A SHOP WAS FIGHTING WITH THE WORKERS AT THE SHOP AND ENDED UP RUNNING AWAY
WHAT'S WITH THE WHAT!
WHAT'S WITH THE WHAT'S WITH THE WHAT!
THAT'S WHY I'VE COME HERE, YOU
I'M IRRITATED BECAUSE I REALLY GOT HURT!
WHAT!
WHAT THIS IS MY JOB. COMPLAINING?
WHY ARE YOU ASKING ME THIS!
WHILE YOU'RE AT IT, WHO ARE YOU?
HAHAHAHA CAN'T YOU COME TO EXPLAIN.....
UM, RIGHT.
UM, WELL, THE OWNER OF THE BEER SHOP DOESN'T BELIEVE I'M A POLICEMAN NO MATTER HOW MUCH I TELL HIM,
GET HERE AS QUICK AS POSS-IBLE...
WHAT ARE YOU DOING, SENPAI?
AH.
HELLO, THIS IS THE POLICE STATION IN FRONT OF KAMEARI PARK.....

AH, COME OVER HERE—
THAT COP IS SO COOL
SUCH A MODERN SENSE
WE—LL, THAT'S GOOD. DON'T WORRY ABOUT IT HAHAHAHA
I'M REALLY SORRY WE REALLY HAVE TO BE BETTER AROUND HERE..

SEE YOU! WE WERE IN THE MIDST OF TRANSPORTING THAT EVIL CRIMINAL OVER THERE PARDON ME
HE—Y WHAT ARE YOU DOING?

ANYTIME YOU WANT TO PLAY, I'LL BE AT THE POLICE BOX THERE...
IF IT'S FINE, THEN WE'LL GO THROUGH A DRIVE
UWAA, GREAT, REALLY!?
TO EDOGAWA IN THE PATROL

NO, I WAS TELLING THEM YOU WERE A GOOD SENPAI
HUH!?
WERE YOU SAYING SOMETHING ABOUT ME?

SINCE YOU'RE TURNING IT DOWN WHY COMPLAIN ABOUT ME TAKING IT
IDIOT! I TOOK IT AS AN APOLOGY FROM THE OWNER OF THE BEER SHOP

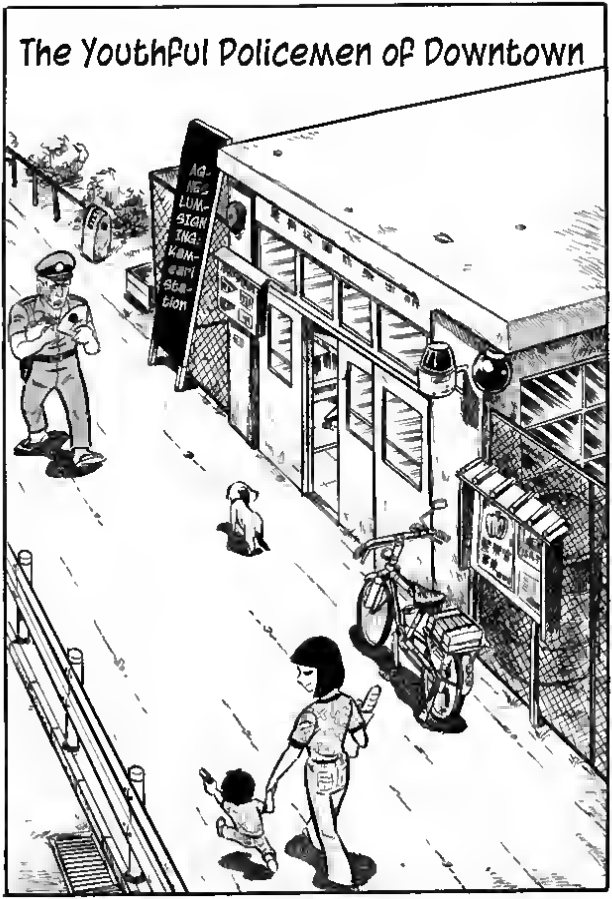
AH—ISN'T THAT A CASE OF BEER! IS IT ALRIGHT TO HAVE THAT WHILE WE'RE ON DUTY?
HUH? WHAT? IT WAS..
WHAT IS THAT INTENDED TO BE SARCASM?

AND I CAN'T DRINK 12 OF THEM
HOWEVER WHAT SHOULD WE DO? BY LEAVING THIS BEER HERE THEN IT MAY BE DRUNKEN BY THOSE WHO TAKE OVER AT 3...
PEOPLE WHO HAVE COURAGE FOR THAT WOULDN'T DO SOMETHING SO STRANGE
WE WERE GONE FOR A BIT BUT I DON'T THINK A THIEF CAME IN.
OH THE RELIEF IS HERE!
FUU~I, I DRANK THEM SO FAST THAT I WASN'T ABLE TO TASTE THEM
SO THEN, I CAN HELP YOU TOO?
CAN'T HELP DOING THIS...WANT TO DRINK THEM TOO? WE HAVE TO HAVE THEM ALL BY 3.
WE WERE GOING TO INVESTIGATE WITHOUT WARNING THIS MONTH, BUT THIS HAPPENED!
WASN'T THAT NEXT WEEK?
ARE YOU SURPRISED? WE ARE IN OUR MONTHLY INVESTIGATION
GYA! WHY ARE YOU WITH THEM AGAIN!
I FEEL THAT THE TWO OF YOU AREN'T SUITED FOR THIS POLICE BOX
I'VE FOUND YOU A MUCH BETTER STATION FOR YOU

DUMMY! THERE AREN'T ANY PACHINKO SHOPS, BEER SHOPS OR MOVIE THEATERS AROUND HERE!
BUT SENPAI! DON'T BE DISAPPOINTED ISN'T THIS A FINE PLACE? THE AIR IS FRESH AND
WE WERE SENT TO A POLICE STATION WHERE WE WOULDN'T NEED TO COMMUTE. WHY DID I SAY
SO WHEN I SAID THAT I WANTED A PLACE WE WOULDN'T NEED TO SWITCH FOR MEALS,
SENPAI, THE WEATHER IS SO NICE TODAY THAT WE CAN REALLY SEE KUNASHIR!
HOWEVER, THE GOOD THING WELL, THIS AREA IS CHEAP FOR THE CHIEF.....
THAT'S FINE, I'M TIRED OF LOOKING AT IT.....

TRANSLATOR STRANGERATARU
RAW PROVIDER:HORSEE
EVERYTHING ELSE:LUFFY357

YOU CAN POST THE CHAPTERS WE SCANLATE ON ANY MANGA SHARING SITE BUT PLEASE REMOVE IT ONCE THIS IS LICENSED WE ARE NOT RESPONSIBLE ONCE IT IS LICENSED


The Youthful Policemen of Downtown
AG-
NE-
LUM-
SIAN
ING
Kam-
pari
Sta-
tion

HOW COULD IT BE HOT AT THE END OF SEPTEMBER...

WHAT'S WRONG, RYOU-SAN?

HEY YOU, IF YOU EVER COME TO THIS POLICE BOX AGAIN, THIS WON'T BE ALL YOU GET.
HYAA!!

THAT GUY MISTAKEN HERE FOR A BATHROOM AND JUMPED RIGHT IN.
THIS AND THAT HAS HAPPENED!

TN "Azuki ice" is a flavor of kakigouri (Japanese shaved ice) flavored of sweet azuki bean

IT'S STRANGE THAT IT'S GOTTEN HOT, BUT IT'S HITTING AT THE END OF THE SEASON.....
WHILE WE'RE AT IT, HERE'S YOUR AZUKI ICE.
WITH THE STUPIDITY POLICEMEN PUT UP WITH NORMALLY, HOW COULD THAT TYPE COME IN HERE!
WHILE WE'RE AT IT, DID YOU FIND THAT REPORTER WHO LEFT THE STATION?
OH WELL. IT WILL BE THE SAME AS LAST WEEK, THEY WON'T UNDERSTAND.
THAT'S NO GOOD. YOU FORGOT ABOUT EVERYTHING THAT THEY WROTE ABOUT.
AAH, THAT... IT SEEMS THEY WERE THROWN OUT.....
OK
OH! THAT WORN AIR CONDITIONER HAS STOPPED AGAIN.....

HOLD ON HOLD ON.
S**T—THIS FOOLISH CONDITIONER.
カリ
SHOCK IT WITH THIS!
DON'T USE THAT SLOW METHOD.
SEE, IT'S WORKING.
カタガタ
ムア～～
DORY AA!!

ガラッ
DON'T JOKE AROUND, IT'S STEAMING UP.
HEY, IT'S HEATING UP, IT'S NOT BACK TO NORMAL
IT'S MUCH COOLER OUTSIDE. YOU SHOULD GO ON PATROL!
WELL WON'T IT ULTIMATELY GET HOTTER THAN EARLIER!
I GET IT. I'LL WAKE UP TERAL...
QUIET. ARE YOU SAYING IT'S MY FAULT?
HEY, NAPTIME IS OVER!
HEY, GET UP!!

HOW COULD YOU GET DRUNK DURING THE DAY
HEY! DON'T YOU GET THAT YOU SHOULD GET UP?
WELL, IT DOES SEEM LIKE HIM SOMEHOW?
U—H, A BIT IN THE FACE
IT'S NO GOOD. HE WON'T BE JOINING US ON PATROL
HE WILL DO IT! HELP ME...
MU... HE LOOKS GHASTLY!
HOW'S THAT?
WELL
SOME CELLOPHANE FOR THE EYES...
RAISE IT AS SUCH...

HE'S BETTER THAN THOSE STANDING DOLLS FOR RURAL COPS. YEP.
REALLY IS I'LL REGRET HIM FALLING DOWN.
HE'LL HOLD A GUN LIKE THIS... GIVE HIM SOME FORCE. AND
THAT'S QUITE THE FEEL YOU'RE SKILLED AT THIS
LET'S HURRY AND FINISH UP THIS PATROL BEFORE HIS BODY DOES
UM, WE SHOULD DO THAT

IT IS!
EVEN SO, IT REALLY IS HOT
PLATE TARGET
HEHE, SHOULDN'T I?
CAN YOU BUY ME A CANNED BEER?

WHAT'S WRONG, OSAMU-CHAN? EH... WH—AT?
OYAAAA
HERE'S YOUR BEER...
WAAAH... WE'LL DRINK IT OVER THERE RIGHT THERE...
HEY, I'VE HEARD THEY HAVE AIR CONDITIONING IN MOVIE THEATERS SO LET'S TAKE A BREAK IN THERE ELDER BLINTA CAME TO DO THAT
MOVIE THEATERS ARE DANGEROUS! ..... OF COURSE
BRATS THESE DAYS GET QUITE BOTHERED
NO N. NOTHING...
WHAT ARE YOU WORRIED ABOUT?

WELCOME

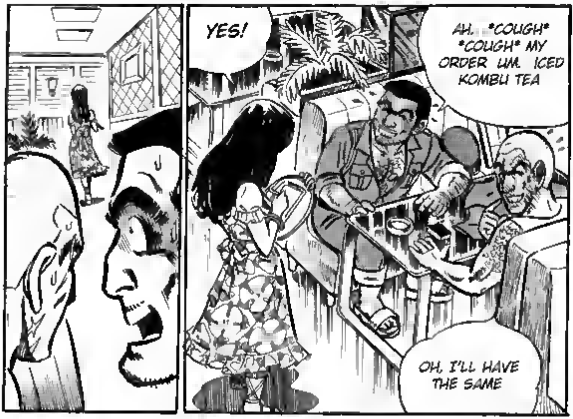
COFFEE & SET MEALS:
DIPHTHERIA
LET'S TAKE A SHORT BREAK IN HERE

IT'S BETTER FOR PATROLS TO BE LEFT TO THE YOUNG...

WE REALLY CAN RELAX IN THIS TEA HOUSE...
YESSIR!

AREN'T YOU RELAXING?
UBU
ばん！
HEY STUPID! GET DRESSED
WELCOME.
YOU'RE MERELY CAUSING FEAR TO THE POPULACE WITH YOUR APPEARANCE, HUH.
WHAT! YOU HAVE THE FACE THAT COULD COMMIT AN EVIL CRIME..
MAY I HAVE YOUR ORDER?

TN: Kombu tea or "kombucha" is a fermented tea with medicinal purposes



WE'LL TAKE HER TO THE BOX. THAT'S WHAT WE'LL DO. UNDERSTOOD?
YOU IDIOT. WE'RE THE POLICE. WE HAVE MANY METHODS, LIKE QUESTIONING HER TO BRINGING HER IN AS A SUSPECT
SO THEN YOU DO IT, RYOU-SAN
R-REALLY
THAT'S A NICE GIRL!
WH-WHAT DO YOU WANT?
TOTSUKA, GO ATTACK HER.

AT ANY RATE, WE'LL HAVE HER BE QUESTIONED AS A VOLUNTEER. WE'LL MAKE UP A REASON LATER.
AREN'T I THE SAME?
I'M IN A SACRED PROFESSION. HOW COULD I DO THAT...OR EVEN THINK THAT?
AH!
KUKUKU, I GET IT. SO LET'S GO!
WE HAVE ACCOUNTABILITY THAT CAN BE DISPENSED HERE. HOW CAN WE BE SCARED!
WE DON'T HAVE TO BE SCARED. THOSE WHO RESIST AN OFFICER WILL BE CAUGHT BY ME.
THAT GUY!!
AH—HE'S TOUCHING HER WAIST.
S**T, WHAT IS HE?
HE'S TOUCHING HER SHOULDER.

HUH?
HEY YOU! WHEN ARE YOU DOING TALKING TO THAT GIRL, YOU PERVERT!
AH, AREN'T WE A SACRED PROFESSION
WITH HOW IT IS, I'LL HAVE A SECRET PROFESSION AND MY MEAL!!
COP-SAN, THAT MAN IS MY FIANCéE!
HEY!
YOU'RE UNDER ARREST, CAUGHT RED-HANDED FOR RAPE! COME WITH ME FOR A BIT TO THE STATION!
Y...
YOU, HOW DARE YOU LOOK LIKE THAT...
WE'RE ENGAGED ...
FIANCÉE ...?

[1] This joke only really works in Japanese: the woman states that he is her "fiancee" in Japanese, then uses the Japanese term of "konyakusha". I tried to make it work as best as possible

ATTEMPTING TO INFLICT MURDER IS THE DEATH PENALTY FOR YOU.
AH HEY YOU, NOW YOU'RE INFLICTING ASSAULT ON AN OFFICER.
ANOTHER WEIRD ONE HAS APPEARED...
PLEASE LET GO!!
THAT'S TOO MUCH!
FOR THE MOMENT, YOU'RE COMING IN FOR CRIMES OF INTERFERENCE OF DUTY AND ASSAULT.
HOLD ON, HOLD ON. YOU'RE REALLY COMPLICATING THINGS BY COMING HERE LEAVE HIM TO ME!!
.....
.....
YOU WILL, OK.....A FIGHT IN MY SHOP.....
IT'S REALLY URGENT
WE'LL HAVE THE WOMAN AS REFERENCE....FOR YOU. N!?

THERE!!
HUH!
THAT WOMAN CALLED THE POLICE. THE COPS ARE COMING!
BUT WHAT DO WE DO WITH THE WOMAN...?
HEY, PICK HIM UP!! HURRY!
BUT AREN'T WE THE POLICE!?
IDIOT! COME ON NOW!
FINE, CALM DOWN WE'LL LET THIS PASS.
AREN'T WE A DIFFERENT KIND.....!?

NOW, RUN QUICKLY...
DON'T GET DISORGANIZED
IT'S HOT WORKING OUT THERE. APPRECIATE YOUR EFFORTS
ドヤ
ドヤ
ドヤ
?
LOOK INSIDE THE PATROL CAR
YOU DID SAY THAT YOU WANTED TO GO TO THE SEA ON A HOT DAY
A NEWBIE OFFICER
HUH? YOU'RE
LET'S DO IT!
IT'S PERFECT WEATHER FOR A SEA BATH

REALLY? OK!
WE'RE WITH PATROL FROM CENTRAL OFFICE. WE NEED THIS CAR. GET OUT IMMEDIATELY
NO, ACTUALLY
SO WHERE TO? BACK TO HQ?
YOU REALLY KNOW US? HAHAHA
YOU'RE FROM CENTRAL OFFICE? AREN'T YOU WITH ME PERHAPS?
STOP HERE A MOMENT!
KANEYAMA BEER
HUH? WHY THERE?
CAN YOU TAKE US TO FUNABASHI, NO, THE BEACH IN MIURA?
HA, ALRIGHT
YOU HAVE A SECRET DUTY THERE... WE CAN'T TELL YOU WHAT IT IS. HAHA...

TN: Funabashi is a city in the Tokyo area on the bay. Miura, though, is a city along the Pacific Ocean in Kanagawa bordering the sea, as well as a peninsula where that city is located.

TN Kanda is a district of Chiyoda ward, Tokyo

HEH, YOU'RE DIFFERENT FROM THOSE IN CENTRAL OFFICE
HOW, YOU'RE STATIONED AT KANDA? I HAD PLENTY OF PROBLEMS WITH THAT CHIEF TOO...
WELL, I'LL BUY US A BIT...
WHAT. IT'S FOR THE SECRET DUTY...
ALRIGHT, LET'S GO!!
LET'S TAKE THIS CHANCE!!
SIREN
OFF
ON
ARE YOU BRINGING ALL THAT WITH US?
YES, YAHOO!!
プァン プァン プァン プァン
警視庁
03-03

FX!!
WELL, DON'T SAY THAT, DRINK, DRINK
WATCH OUT, WE'LL HIT SOMETHING
WHAT!!
IDIOT, THIS IS THE SPECIAL CAR OF THE SUPERINTENDENT GENERAL OF POLICE!!
YOU IDIOT, THAT'S THE PATROL CAR FROM TENKA GOMEN!
HOW DID I COME TO BE WITH THEM!?
328
99
I'M A POLICE-MAN WHO REALLY LOVES LUM-CHAN TERAI
I'M A PROFESSIONALLY LAZY POLICEMAN TOKATSU
I'M A PROFESSIONALLY LAZY POLICEMAN RYOUTSU
HEY! ALL OF YOU HAVE TO SHOW MORE CHIN!!

TRANSLATOR STRANGERATARU
RAW PROVIDER:
EVERYTHING ELSE:LUFFY357
PROOFREADER:TEESH

YOU CAN POST THE CHAPTERS WE SCANLATE ON ANY MANGA SHARING SITE BUT PLEASE REMOVE IT ONCE THIS IS LICENSED WE ARE NOT RESPONSIBLE ONCE IT IS LICENSED

CHP. 2: A FESTIVAL AND FUUTAROU

MEGURO ASAMA.....IT WILL BE HIM.....NO, NO!
NASU NO KOTOGUKI BELOW! HAS BEEN SCRATCHED -S**T.
I GUESS I'LL GO THROUGH THE 3RD FRAME...
GYAA

YOU BRATS!!
WA!
THAT F**KING HURTS--

BECAUSE THE POLICEMEN BELOVED BY THE POPULACE HAS GOTTEN SOFT, WE'RE BEING MOCKED BY THE BRATS
WHAT'S WRONG, RYOU-SAN? I HEARD GUNFIRE JUST NOW
THE MISCHIEF OF THE BRATS AROUND HERE IS GETTING WORSE AND WORSE!!
DAMN, THEY'VE LEARNED HOW TO USE A GUN.
WHAT ARE YOU DOING?
HOW COULD THOSE BRATS HAVE FIRED IT!?
I KNOW THAT! HMPH!!
RYOU-SAN, YOU'VE ALREADY DONE THREE APOLOGY REPORTS TODAY!!
ON THE OUTSIDE
THERE, RESTORED!!
AND COVER IN RED THE BEHIND LIKE MAGIC...
I'M WRAPPING THIS SILVER PAPER TO MAKE IT LOOK LIKE A BULLET HEAD...

WHILE I'M AT IT...
JUST ON THE OUTSIDE..THERE ARE STILL 4 LEFT
IT'S GOOD
THERE'S A FESTIVAL AT THE KATORI SHRINE. IT'S BUSY THIS YEAR.
IF THE BRATS CAN THINK LIKE THAT, THEN WHAT ABOUT ALL THE OTHER GROUPS!?
SURE.
HEY! CAN'T WE SEE IT WHILE ON POST?
OF COURSE.
A FESTIVAL? WITH GOLDFISH SCOOPING AND TAKOYAKI?

TN: KATORI SHRINE IS IN REFERENCE OF ONE OF A STYLE OF SHINTO SHRINE, BASED AROUND THE ORIGINAL KATORI SHRINE IN CHIBA

TN: "GOLDFISH SCOOPING", OR "KINGYOSUKUI", IS AN EVENT TYPICALLY SEEN IN FESTIVAL SCENES WHERE PEOPLE CAN WIN A GOLDFISH BY SCOOPING IT WITH A SMALL SCOOP WITH THIN PAPER THAT USUALLY TEARS DUE TO IT'S THICKNESS AND FALLING IN WATER

NOW LET'S GO QUICKLY.
HOW ABOUT TELLING THE BOSS THAT WE'RE PATROLLING THE FESTIVAL?
BUT WOULDN'T IT BE BAD WHILE WE'RE WORKING?
ドン
HE RAN FROM MY SHOP WITHOUT PAYING HIS BILL...
OWOW
OW! WHAT ARE YOU...?
20 YEAR ANNIVERSARY SHINSAI-WA PROTECTION ASSOCIATION
EATING AND RUNNING!?

SHAPE UP!! A POLICE BOX ISN'T A TEA-HOUSE!!
WERE YOU JUST EATING!? HUH!
BEFORE THAT, ONE MORE TEA .....
GOT IT.
HE'S FUUTAROU THE DRUNK. DON'T BE SO ROUGH
RYOU-SAN!
HOW COULD YOU BE SO CHEERFUL AND SMILING TO POLICEMEN? HUH!?
ALRIGHT! START FROM THE BEGINNING... AND TALK SERIOUSLY
ゴボゴボ

IT WAS WHEN AYASE HOMARE WAS IN THE RACE LAST WEEK...
HORSE RACING!? YOU'RE TEN YEARS TOO EARLY!
I'LL TELL YOU THE TRUTH I'VE BEEN USING ALL OF IT FOR A LONG TIME ON HORSE RACING AND ALCOHOL...
DID YOU SEE WHO WANTED TO BUY NASU NO KOTOBUKI?
I THOUGHT YOU'D COME AROUND...
THAT'S THE 8TH RACE WAS IT THE RACE NASU NO KOTOBUKI WAS IN!?
ITS FEAR-LESS!
LOOK, ITS PARENT IS KYUUBI NO KOTOBUKI...
BUT MASTER, IT'S QUITE SERIOUS AT THE HORSE TRACK IT WAS CHANCE THAT NASU NO KOTOBUKI CAME THROUGH
WHAT ARE YOU SAYING! THAT HORSE IS NATURAL FOR RACING LOOKING AT ITS BLOODLINE!
BUT IT WAS SERIOUS AT THE TRACK.....

RYOU-SAN, THE INVESTIGATION ISN'T ABOUT HORSES
IT'S ABOUT AN EAT-AND-RUN TALK ABOUT THE EAT-AND-RUN!
I GOT IT!!
YOU, HOW COULD YOU DEFY ME, CALLING THE WINNING HORSE OF HQ IN MY 20 YEARS OF HORSE RACING!?
カ!!
I DID SOME HORSE RACING...TO AT LEAST GET A SOUVENIR
THE...TRUTH...WAS THAT I THOUGHT THE MONEY WOULD GET ME BACK TO NIIGATA....
SO THEN, TELL US WHAT HAPPENED
COUGH COUGH
SHOW PITY TO MY SON FOR HAVING SUCH A DRUNK, WORTHLESS FATHER. KUKUKU
EVERYONE'S BEEN SO BAD TO ME, MASTER!
SO YOU LOST ALL OF IT AND BECAME HUNGRY, SO YOU FINALLY...

I'M ASKING YOU HOW MUCH YOU NEED
EH, WHAT'S THAT?

HOW MUCH WILL IT COST TO GET YOU BACK TO NIIGATA...?

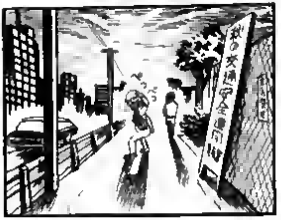
DON'T DRINK OR DO HORSE-RACES ANYMORE
AH!

UH... THE TRAIN FARE IS THREE THOUSAND YEN...

I DID WANT TO BUY A SOUVENIR FOR MY MAMMA, BUT.....

AND HERE'S A BIT TO BUY SOMETHING WITH

GO AHEAD, GO AHEAD
MA... MASTER



WELL THEN, I..GOT IT ALREADY
OK: WHEN YOU GET BACK TO NIIGATA, WORK HARD AND HONESTLY AND DON'T MAKE YOUR MOTHER NOR SON WORRY!

?
RYOU-SAN..

HAHA HAHA
IT'S CHEAP TO THINK THAT A LITTLE MONEY CAN IMPROVE A PERSON

HE'LL NEVER PAY IT BACK!
ARE YOU FINE WITH GIVING HIM MONEY WITHOUT ASKING WHERE HE LIVES?

KUKU.. IT'S SO SAD..

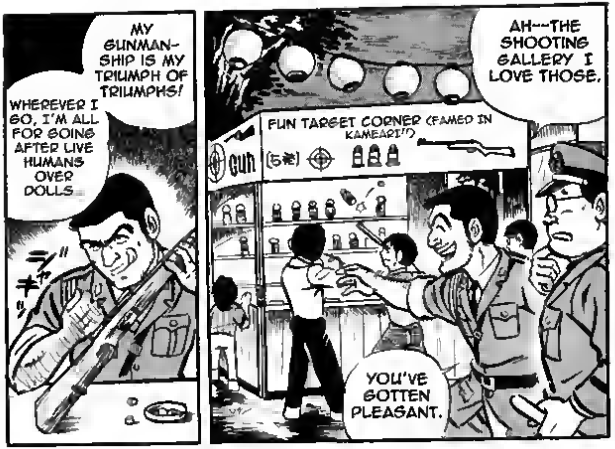
ドラッ

HOLD ON, I'M GOING TO PEE
THE POLICE SERVE TO CREATE A BRIGHT JAPAN!

THE CHIEF WILL BE COMING BACK FROM PATROL SOON.
SHOULD WE REALLY GO!?
AH, RIGHT. THE FESTIVAL, THE FESTIVAL. NOW, LET'S GO QUICKLY!
THEREFORE, WE'LL GO BEFORE HE COMES.
たこやき
HE'S STILL IN THE MIDDLE OF HIS INHERITANCE REPORT...
IT'LL BE FINE, SO DON'T WORRY

A FESTIVAL LIKE THIS IS LIKE THE OLD DAYS! SO NOSTALGIC...
NOSAPPU IN HOKKAIDO!
WHERE WERE YOU BORN?
WELL, IT'S BECAUSE MY BIRTHPLACE WAS YOSHIWARA THOSE ASAKUSA FESTIVALS WERE GOOD.
LOOK CLOSELY AT THIS ARM FORGED LONG AGO!!
THIS IS MY TRIUMPH OF TRIUMPHS AT THE POST
HEY LOOK, GOLDFISH-SCOOPING!

S**T.
ONE MORE!!
AH!!
DAMN.
HEY, LISTEN, THE GOLDFISH AT THAT SHOP ARE EXTREMELY STRANGE
IF I'M NOT MISTAKEN, THEY'RE TAMED!
SURE, SURE.
WHAT!!
HEY, YOUR GOLDFISH IS MAKING A FOOL OF A COP.


MY GUNMANSHIP IS MY TRIUMPH OF TRIUMPHS!
WHEREVER I GO, I'M ALL FOR GOING AFTER LIVE HUMANS OVER DOLLS.
ニヤリ
AH---THE SHOOTING GALLERY I LOVE THOSE.
FUN TARGET CORNER (FAMED IN KAMEARI?)
GUN
(5発)
YOU'VE GOTTEN PLEASANT.

TN: NOTE TETSUJ IN 2B (EIGAN-TOR) AND TETSUW AN ATOMU (ASTRO BOY)

ポーン
S**T.
ISN'T THIS BARREL DEFECTIVE?
QUIET! WHY SHOULD A MODERN POLICEMAN LOSE TO A CIVILIAN?
YOU'VE QUICKLY GOTTEN SERIOUS.
THOSE D**N F**KING BRATS ARE MAKING FUN OF ME!
ポーン

MU.
ポテーン
UN.
HEY! HOLD MY JACKET
I GOT IT. IT'S SO SIMPLE THAT EVEN AN IDIOT CAN DO THIS
I WILL HIT THIS! S**T
SHUT UP!
RYOU-SAN, CALM DOWN
WELL, THAT'S FINE I'LL GO BACK THERE ALONE...
I'M NOT STAYING WITH YOU ANYMORE
SFX: BANG

IT REALLY IS THE GUN YOU USED, WHAT'S WRONG!?
DON'T JOKE WITH ME...
YOU REALLY WEREN'T LETTING IT GO.
I DID IT, HAHAHA, LOOK TERA!/ I FINALLY HIT IT/ LOOK AT THAT.
WHAT, WE'RE GOING ALREADY?
WE'VE DONE ENOUGH.
WELL, LET'S GO BACK ALREADY.
REALLY? SO THEN....
WE'RE WITH HIM AGAIN TONIGHT...

BUT IT'S GREAT THAT YOU WANT TO COME WITH ME AGAIN. WE'LL HAVE MORE FUN.
OF COURSE, LET'S GO PLAY A BIT MORE
WH-WHAT?
WAHA HAHA HAAA.
WELL, LET'S GO GET SOME CANDIED APRICOT!
RYOU-SAN, IT'S ANOTHER ONE IT'S DIFFERENT FROM THAT GUY EARLIER!
HAHAHA, EVERYONE---DRINK UP. I'VE GOT MONEY. HAHAHA.

TN *CANDIED APRICOT* OR *ANZUAME* IS A TRADITIONAL FESTIVAL SNACK

ゆさッ
TH-TH-THAT GUY~!!
I WON'T GET INVOLVED ANYMORE I DON'T KNOW THEM
I'LL BE WAITING OVER THERE...
ぽん
HE.. HE
HO-HO-HO-HOW DARE.. .. ..
N?
AH, COME, COME, HAHAHA

FILL IT UP WITH WHAT!?
HOW ABOUT A FILL UP?
THE COP FROM EARLIER? THIS IS A CHANCE!
SHUT UP!!
WHAT'S WITH THE POLICE! YOU WANNA FIGHT?
I DON'T KNOW HIM AT ALL
YOU IDIOT !!
HOW DARE YOU LIE TO ME!
AH! THEY'RE MY BUDDIES WHAT ARE YOU DOING, SERVANT!

IF THAT FUUTAROU COMES BY THIS TIME, I'LL KILL HIM!
YOU DID TOO MUCH. YOU DION'T EVEN THINK THAT THEY COULD HAVE BEEN MURDERERS
OWOW ...
HOW WAS LAST NIGHT? HIHIHI...
AH.
I WAS TROUBLED WITH THAT MONEY-S**T, I REALLY SHOULD HAVE USED IT FOR PACHINKO..
I'VE COME TO PAY BACK YOUR MONEY, PAY IT BACK!
W...WAIT UP.
GOING TO FIGHT ME!!

N: MANJUU IS A SWEET PASTRY USUALLY WITH A PASTE OR JELLY INSIDE

TN: THIS IS A BIZARRE PUN: THE REVERSE OF "MANJUU" IS "JUUMAN" OR "ONE-HUNDRED THOUSAND"

TRANSLATOR STRANGERATARU
RAW PROVIDER:HORSEE
EVERYTHING ELSE:LUFFY357
PROOFREADER:TEESH

YOU CAN POST THE CHAPTERS WE SCANLATE ON ANY MANGA SHARING SITE BUT PLEASE REMOVE IT ONCE THIS IS LICENSED WE ARE NOT RESPONSIBLE ONCE IT IS LICENSED

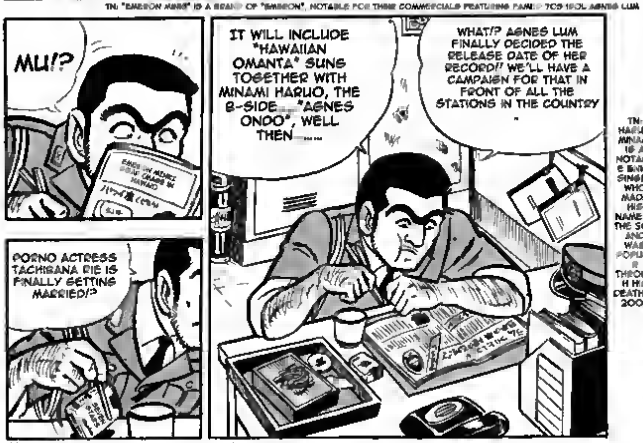
HI I'M LUFFY357 AND I REALLY NEED A PROOFER FOR THIS SERIES SO I CAN REALESE CHAPTER 5 AND ONWARDS SO IF YOU ARE INTERESTED IN THIS SERIES AND WOULD LIKE TO HELP ME OUT PLEASE PM ME ON MANGAHELPERS
OH AND IF YOU ARE WONDERING ABOUT TEESH HIS/HER SCHOOL WILL START SOON SO HE/SHE WON'T BE ABLE TO PROOF ANYMORE ANYWAY THANKS FOR THE HELP TEESH

CHP. 3: THE BOYS OF KAMEARI

TN: HIROMI OOTA IS A NOTABLE FIGURE OF THE 1970S. NOTABLE FOR HIS RELEASES FOR A PERIOD BETWEEN 1971-1983 AS WELL AS HIS MOST FAMOUS SONG, 1975'S "MOMEN NO HANKECHIEF"

I REALLY NEED TO SEE THAT.
OOTA HIROMI IS HAVING A FESTIVAL AT KAMEARI TOWN HALL.
SAMSON HANDS
HMM.. WELL THEN...
WEEKLY OTOKO JISHIN
SENSAI MANGAKA-SAN CONGRATULATIONS!
NEW MANGA?
OOSHIMA SAN GETS TO SMOOCH...
MORE FUN

TN: "SAMSON HANDS" IS A BRAND OF "SAMSON", NOTABLE FOR THEIR COMMERCIALS FEATURING FAMOUS 70S IDOL AGNES LUM


MU!?
IT WILL INCLUDE "HAWAIIAN OMANTA" SUNG TOGETHER WITH MINAMI HARUO, THE B-SIDE... "AGNES ONDO", WELL THEN.....
WHAT!? AGNES LUM FINALLY DECIDED THE RELEASE DATE OF HER RECORD!! WE'LL HAVE A CAMPAIGN FOR THAT IN FRONT OF ALL THE STATIONS IN THE COUNTRY
PORNO ACTRESS TACHIBANA RIE IS FINALLY GETTING MARRIED!?

TN: HARUO MINAMI IS A NOTABLE ENKA SINGER WHO MADE HIS NAME IN THE 70S AND WAS POPULAR THROUGH HIS DEATH IN 2001.

TN: RIE TACHIBANA WAS A PORN ACTRESS ACTIVE BETWEEN 1975-1976

SHE HAD A LOT OF FANS AT THIS POST TOO...
S**T, SHE'S TOO GOOD FOR HIM.....
SAMSON HOME SAUCER
HER PARTNER IS A SEINEN MANGAKA
SAMSON KING SAUCER

UPU.
WHAT'S WITH THAT WORRIED FACE?
UG~~ GEGE ~~
KEEP OUT
KYAAA
10Rs
"COUGH" "COUGH"
I SHOULDN'T EAT SEVEN STARS DIPPED IN TSUYU SAUCE! IT'S DISGUSTING
S**T, I LOOKED BAD.

MY EYES ARE SPINNING
AAH, I FEEL QUEASY
I FINALLY STOPPED SMOKING, BUT NOW IT CAME BACK
AH I FEEL TERRIBLE.
IT WILL BE AN HONORABLE DEATH ON DUTY FOR THIS POLICE STATION. .
PERHAPS I'LL DIE RIGHT NOW... HONESTLY,
DO I FEEL BOTH ASHAMED AND HONORED? S**T! I FEEL DIZZY.
I'M NOT DISTURBED ABOUT LUNCH ANYMORE, REALLY.
?
WHY, YOU'RE THE BRATS OF THE NEIGHBORHOOD
I DON'T FEEL LIKE PLAYING TODAY. GO HOME!

HEY, IS THIS ANOTHER INDIAN TRICK.
SHUT UP AND GET AWAY FROM ME! I'VE FAINTED, DON'T GO NEAR ME.
WHAT ARE YOU DOING, COP-SAN? PLAYING A SQUASHED TOAD?
IDIOT, THIS ISN'T THE TIME FOR THAT.
IF YOU DON'T GO HOME SOON, I'LL THROW YOU IN A CELL!!
DON'T SAY SUCH COLD THINGS~
HUH ...?
ALRIGHT! I'LL DIE AND THEY'LL GO HOME..
HEY—YOU'RE JUST LIKE AN ANGRY GORILLA

SO THEN, SHALL WE DO THE TEST?
COULD HE BE !?
BIG BROTHER, IS THE COP DEAD?
I'LL DO IT TOO..
HMM...
HE'S NOT MOVING...
HUH?
THERE.
IF HE WAS DEAD, IT WON'T HURT IF STABBED HIM WITH A PEN, RIGHT?
ALRIGHT, WE'LL CLEAR IT UP. PUT HIM ON FIRE! HE WON'T LEAVE..
BIG BROTHER, HE MOVED NOW
NATURALLY LET'S STAB HIM..

I WAS PATIENT ENOUGH GOING ALONG WITH YOU, BUT PUTING ME ON FIRE!?
YOU REALLY ARE A BUNCH OF DREADFUL BRATS
DON'T BE SO RECKLESS, BRATS!!
UWA!
HEY, WHICH ONE DO YOU WANT TO THROW FIRST?
SHOULD BE THROWN INTO THE PARK LAKE!
BOYS WHO PLAY TRICKS LIKE YOU
NOT TODAY THERE'S NO FORGIVENESS
HEY, FORGIVE US, ESPECIALLY SINCE WE CAN PLAY BEIGOMA.

TN: "BEIGOMA" IS A TRADITIONAL TOP WRAPPED IN A STRING PLAYED BY BOYS IN JAPAN

AND WE DIDN'T DO ANYTHING!
UWAA-AAAH, THE COP IS GOING TO KILL US!
WINK
I LOST. DO AS YOU WANT! S**T!
I-IDIOTS, IT'S A MISUNDER-STANDING.
UWAA~~H, WE'RE GOING TO BE KILLED BY THE COP!
MU
DON'T GO AWAY!
WHAT ARE YOU LOOKING AT? YOU'RE SCATTERING QUICKLY!

I'LL CRUSH YOU!
KUKU KU...
TH-THOSE BRATS...
ゾーン
メリ
THEY'RE SMART BRATS!
DAMN THEM
WE'VE DONE IT.

BUT MY HEARTBURN HAS CALMED FROM MY EARLIER OUTCRY
THANKS TO THE MORISOBA I ATE FOR LUNCH, MY EYES FEEL REALLY TERRIBLE.
BUT THIS...I CAN'T USE IT WHEN IT'S DRYING
HOW COULD WE BE PROFES-SIONAL POLICE !?
HOLD ON..THEY'LL QUICKLY KNOW IT'S MY GUN WITH THE SERIAL NUMBER WHEN IT'S FIRED
THAT'S A GOOD IDEA
OH WELL, IF IT'S BROKE, I'LL REPLACE IT WHEN ONE OF MY COLLEAGUES COME TO THE STATION..
LIKE A JIGSAW PUZZLE, IT'S A TIME WASTER WHEN BORED.....
DISASS-EMBLY IS TERRIBLY EASY BUT
EVEN SO, IT'S HARD TO ASSEMBLE THIS..

I'M GETTING NERVOUS!
S""T, IT'S COMPLEX WITH THIS SPRING AND PIN
NO! THE CHIEF AND THE OTHERS WILL BE RETURNING REALLY SOON
DO THIS, RYOUTSU!! ENDURE!
HOLD ON, HOLD ON; I CAN'T ALWAYS THROW IT AWAY WHEN IT'S JUST MIDWAY THROUGH
DO I KNOW THIS STUPID PISTOL!
HAHAHA, AT ANY RATE, IT'S GREAT THAT IT'S FIXED
OH WELL, HUMANS DON'T ACCOMPLISH ANYTHING IF THEY SWEAT THE SMALL STUFF
IT'S FINALLY FINISHED
I'VE DONE IT!
STRANGE...THERE ARE THREE PIECES LEFT.....

89 TN: YEAH THE "SWEAT THE SMALL STUFF" IS AN ENGLISH COLLOQUIALISM, BUT BASICALLY IT'S "IF PEOPLE WORRY ABOUT LITTLE THINGS"

THEY FORGOT A BOX.
I'M WORRIED ABOUT WHAT'S INSIDE. IS IT MENKO, OR MARBLES...
I'M SURE THEY'LL COME BACK TO TAKE IT. I'LL HIDE IT
COP-SAN, THEY WERE IN OUR BOX EARLIER ... ...
YOU'RE TOO LATE, STUPID!
A SWARM OF BUGS!
ITS BUGS!

TN: "MENKO" ARE SLAPPING CARDS USED FOR A PARTICULAR GAME

IF THE CHIEF SEES THIS, I'LL HAVE TO WRITE ANOTHER APOLOGY...
HEY, HELP ME! HURRY UP AND CATCH THEM ALL!
NNN?
.....
OYOUTSU-KUN, SINCE WHEN HAS THIS STATION BEEN TURNED INTO A BUSHOUSE?
HOW ABOUT USING YOUR BRIGHT INTELLIGENCE AT HACHIJOUJIMA STATION?
YOU ACTUALLY HAVE A UNIQUE IDEA
WELL, I SEE THAT...
WELL, I THOUGHT THAT I WOULD STRIVE AT MY WORK WHILE STEADILY LISTENING TO THE SOUND OF BUGS IN THE AUTUMN EVENING.....

TN: THE CHIEF ACTUALLY MAKES MENTION OF ICPO, BUT THAT'S THE INITIALS FOR INTERPOL

RYOUTSU, DO SOMETHING OR I'M TRANSFERRING YOU TO INTERPOL AND SENDING YOU DOWN TO SOUTH AFRICA!
PHEW, SOMEHOW WE'VE CAUGHT THEM ALL
……
HEY, RYOU-SAN
……
S**T, IT'S YOUR FAULT THAT I'VE BEEN REDRESSED…

WH-WHAT'S WITH THAT SUDDENLY?
THE ORIGINAL PERPETRATOR WAS YOU.
DO YOU KNOW WHAT HAPPENED TO THE CIGARETTES I LEFT HERE? I KNOW YOU WOULDN'T SMOKE SINCE YOU WERE QUITTING...
OH WELL. DON'T PUT YOUR CIGARETTES NEAR ME AGAIN! DUMMY
WH-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
NO, IT'S WHY TACHIBANA RIE IS GETTING MARRIED... HUH?
YOU'RE THE REASON THE TSUYU SAUCE THAT WAS PLACED HERE...
HM, SO WE CAN SUBSTITUTE, IN A WAY
RYOUTSU, DID YOU CHECK THE DOCUMENTS YOU'RE HANDING OVER TO SECOND SHIFT?
WELL, ACTUALLY, JUST ALREADY HAVING THE ZEAL FOR MY DUTIES IS THE MERIT OF MY POST
SURE, CHIEF
YOU DON'T REALLY UNDERSTAND WHAT YOU'RE DOING HERE. CAN YOU EXPLAIN?

WHILE WE WERE IN THE PARK EARLIER,
THOSE BRATS DID THAT.....
SEX
MY FAULT! MY FAULT
KUE
KUE
警視庁
LIKE OLDIES
JERK OFF OF THE COP
REALLY VIOLATED!
緊急連絡
捜査
TH-THOSE WERE THE BRATS...NO, CHILDREN...
THIS COULDN'T HAVE BEEN DONE BY CHILDREN... ARE YOU MISTAKEN?
HUH?
RYOUTSU, HAS IT BEEN A WHILE SINCE YOU'VE HAD A DAY OFF? ARE YOU TIRED?
HAPPY? WELL THAT'S GOOD
NO, THOSE KIDS WERE DRAWING THOSE HAPPILY. THEY WERE REALLY HAPPY.....
TURN THIS REPORT IN TO HQ! AND DON'T LEAVE THIS STATION TOMORROW!
THAT'S GREAT
OF COURSE, I THINK IT WOULD BE BETTER IF YOU TAKE IT EASY ON VACATION ONCE YOU'VE HAD AN EXAM AT A POLICE HOSPITAL.

REALLY, HOW COULD HQ REALLY HIRE HIM? IT'S A STUPID USE OF TAX MONEY.
WHEN I'VE DECIDED THE BEST PLACE, I'LL TELL YOU
AS FOR OUR EARLIER CONVERSATION YOU'RE NOT SUITED FOR SOUTH AFRICA ANYWHERE WOULD BE FINE, WHETHER IT'S THE AMAZON OR NEW GUINEA....
DID RYOUTSU DO SOMETHING AGAIN!?
IS THERE A COP THAT LOOKS LIKE A GORILLA?
UM?
HOWEVER, I WAS SURPRISED TO HEAR THAT THAT BUS GOT INTO AN ACCIDENT...
BUT THEY WERE PLAYING AT THIS POLICE BOX AND THEY MISSED IT...
AROUND NOON, THE SCHOOL BUSES USUALLY GO TO THE KINDERGARTEN
NO, ACTUALLY HE SAVED THE LIFE OF THESE CHILDREN.
HUH?

はっ
RYOUTSU-SAN, THANK YOU VERY MUCH. THIS IS ALL THANKS TO THESE CHILDREN'S FAVORITE COP.
HAHAHA, OF COURSE OF COURSE, MISS.....
CHIEF, EARLIER YOU..
HE CERTAINLY IS A SKILLED YOUTHFUL OFFICER.....
NO, REALLY PLEASE TAKE A LOOK AT THIS FEARLESS FACE!
OUR HEAD PATROLLER RYOUTSU IS THE PRIDE OF OUR STATION.
YOU COPS TRULY HAVE TERRIBLE JOBS. PLEASE DO YOUR BEST!
HE STRENUOUSLY SHOWS HIS MIGHT DAY AND NIGHT WITH HIS FLAGS OF UNDERSTANDING AND TRUST.
HE'S CONSISTENTLY AIMING TO BE A POLICEMAN BELOVED BY THE POPULACE.

SOMEDAY HE'LL END UP AS CHIEF OFFICER
NO, ACTUALLY

PARTICULARLY YOU, RYOUTSU-SAN!...

ISN'T IT OBVIOUS? THE SMOLDERING OF EXCELLENT PERSON LIKE YOU IS HQ'S LOSS
CH-CHIEF, IS THAT TRUE?

GOOD LUCK .....
I WOULD DIE AT POLICE HQ.

RIGHT, DON'T YOU DREAM OF BEING SUPER-INTENDENT GENERAL IN THE END?
CHIEF...I'VE HAD AN INCREDIBLE MISUNDERSTANDING OF YOU UNTIL NOW.

THIS IS FOR THE COP FROM THE CHILDREN... PLEASE TAKES IT.

CHIEF ~!
HO HO!
SUSY SUSY
SO THEN, PARDON US.
HAA, THANK YOU...
TODAY IS A GREAT DAY.
HIHIHI HIHI...
WHAT? THAT'S IN THE BOX!?
"WHISPER"
HUH, WHAT?
IS IT CAKE OR KATSUOBUSHI ...?
THE FLOWERS HAVE FINALLY BLOOMED TODAY...
WITH DETERMI-NATION, I CAN BE AT HQ IN 15 YEARS.
A PRESENT FROM A BEAUTY ISN'T IT MY DREAM TO BE "HAKO-CHOU"*?

TN: "KATSUOBUSHI" IS SMALL PIECES OF SLICED BONITO

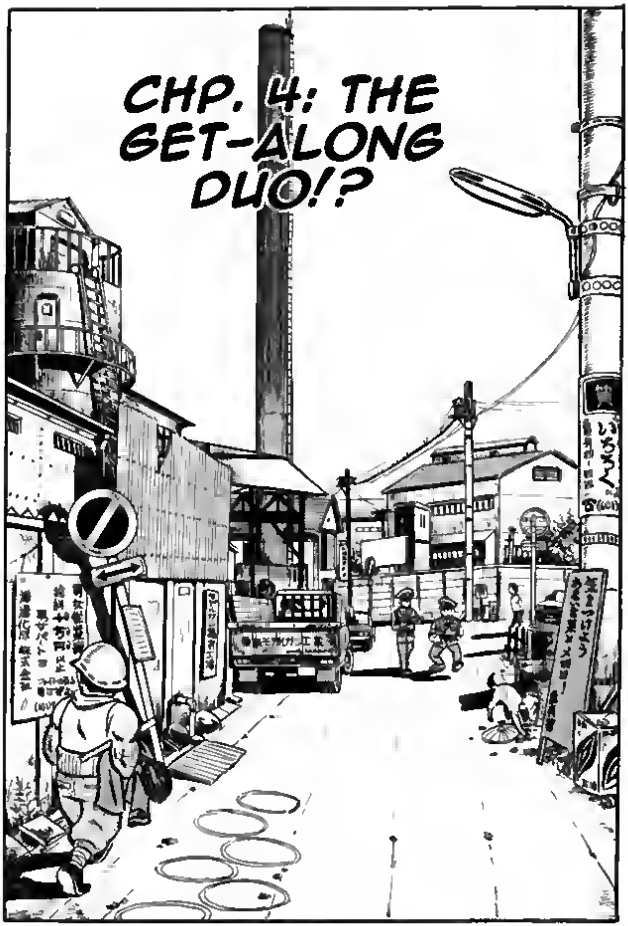
**"HAKOCHOU" "HAKO" IS LANGUAGE USED WHEN THE COPS ARE CALLED TO THE STATION. "HAKOCHOU" IS THE LANGUAGE AMONG FELLOW COPS FOR THE CHIEF OF A STATION.

YOU'LL GET KILLED WHEN THERE'S AN OPENING FOR YOUR LIFE! REMEMBER THAT WELL!!
THOSE MEANIES, WERE THEY LYING?
HYAA, BUGS AGAIN!
NO, IT WAS THOSE KIDS FROM EARLIER!
HEY RYOUTSU-! DO YOU HAVE A BUG CASE IN THIS STATION?
SAFE TRAVELING IN THE FALL
SHUT UP! DEVIL OF HQ! EAT THESE BUGS AND DIE!
IT'S A MISUNDER-STANDING, THIS ISN'T MY FAULT. BELIEVE ME!

TRANSLATOR STRANGERATARU
RAW PROVIDER:HORSEE
EVERYTHING ELSE:LUFFY357
PROOFREADER:TEESH

YOU CAN POST THE CHAPTERS WE SCANLATE ON ANY MANGA SHARING SITE BUT PLEASE REMOVE IT ONCE THIS IS LICENSED WE ARE NOT RESPONSIBLE ONCE IT IS LICENSED

HI I'M LUFFY357 AND I REALLY NEED A PROOFER FOR THIS SERIES SO I CAN REALESE CHAPTER 5 AND ONWARDS SO IF YOU ARE INTERESTED IN THIS SERIES AND WOULD LIKE TO HELP ME OUT PLEASE PM ME ON MANGAHELPERS
OH AND IF YOU ARE WONDERING ABOUT TEESH HIS/HER SCHOOL WILL START SOON SO HE/SHE WON'T BE ABLE TO PROOF ANYMORE ANYWAY THANKS FOR THE HELP TEESH


CHP. 4: THE GET-ALONG DUO!?

DON'T SAY THAT.
REALLY, WHY DO WE HAVE TO WORK SO EARLY? I'M SO SLUGGISH--- (YAWN)
SO WE DO THAT...
WE POLICEMEN HAVE A MISSION OF PROTECTING THE CITIZENS OF OUR AREA FROM CRIME!
I'M PATROLLING FROM THE 4TH CHOME. BE SERIOUS, ALRIGHT?
YEAH, GOT IT, RIGHT.
ACT SERIOUSLY!
POLICEMEN HAVE A MISSION OF PROTECTING THE CITIZENS OF OUR AREA FROM CRIME!!

TN: "CHOME" ARE THE DISTRICTS OR BLOCKS OF A JAPANESE CITY

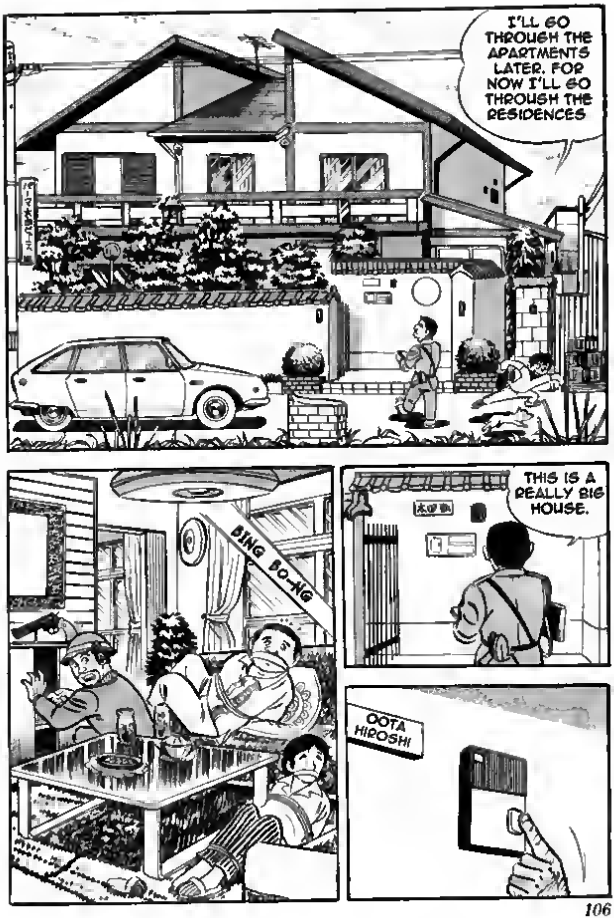
TN: THE "NATIONAL DEFENSE ACADEMY OF JAPAN" OR "KOUEI DAIGAKU" IS A MILITARY ACADEMY LOCATED IN YOKOSUKA WHOSE AIM TO EDUCATE OR TRAIN STUDENTS FOR THE JAPANESE SDF EQUIVALENT TO THE US MILITARY UNIVERSITIES FOR THE ARMY IN WEST POINT, NY AND THE NAVY IN ANNAPOLIS, MD

THE WAY I FIGURE IT, WE CAN'T SAVE JAPAN'S FUTURE!
I BECAME A POLICEMAN BECAUSE I DROPPED OUT OF THE NATIONAL DEFENSE ACADEMY
HMPH! LEAVE ME OUT OF THAT IMPORTANT MATTER
IF I START HERE AND THEY'RE NOT HERE, IT WILL BE EASY.....
カーン カーン
EVEN THE PERSONNEL OF OUR OFFICE SAY IT SO HALF-HEARTEDLY .....N?
WELL THEN, I'LL START FROM THIS APARTMENT..
IT'S PATROL
ARE THEY HERE..?
UM, NAGAI ATSUSHI, NAGAI..

IDIOT! WOULD A SALESMAN WEAR THIS OUTFIT? LOOK CLOSER!
バタン
WE DON'T WANT WHATEVER YOU'RE SELLING!
WELL, YOUR HOUSEHOLD... IS IT TRUE THERE WERE THREE PEOPLE LIVING HERE, IF I'M NOT MISTAKEN?
AH, YOU'RE HERE FOR INVESTI-GATION?
HUH, A COP...? BY THE WAY YOU LOOKED, I WAS CERTAIN YOU WERE A SALESMAN
THAT WAS TOO MUCH! YOU SHOULD BE RELIEVED I'M HELPING!!
I WANT TO END THIS AND GET BACK IMMEDIATELY ...REALLY
AH, WIFE THERE, HOLD..
PLEASE WAIT A MOMENT.... I'LL MAKE SOME TEA NOW...

HOW OLD ARE YOUR BOY?
MU? YOU'RE A CREEPY BRAT, HMPH.
THIS ISN'T A WATER GUN!! YOU HORRIBLE BRAT!!
HEY, YOU!

UWAA AAAH
UH-HH
I'M TERRIBLY SORRY FOR EARLIER.
HELLO, THANKS FOR WAITING...
F**KING BRAT
BOY, PLEASE STOP CRYING! YOU'RE A GOOD BOY.
ときわ荘
WHY MUST A POLICEMAN LIKE ME RUN FROM THAT?
AH, HUH? MR. COP?
ギャー


I'LL GO THROUGH THE APARTMENTS LATER. FOR NOW I'LL GO THROUSH THE RESIDENCES
BING BO-NG
THIS IS A REALLY BIG HOUSE.
OOTA HIROSHI

POLICE!?
POLICE
HELLO, WHO IS THIS?
S**T, SOMEONE'S HERE TO STOP ME.
ALRIGHT
Y-YES, YOU CAN COME IN SOON.
WILL THIS DECEIVE HIM?
HE'LL SUSPECT ME WITH A BAD APPEARANCE.
IF ANY OF YOU MAKE A SLIGHT SOUND, THEN I'LL KILL YOU, ALRIGHT?

ALRIGHT, THAT'S GREAT.
PERFORMING IS MY SPECIALTY ...
WHAT'S YOUR PURPOSE? I WAS A BIT CONFUSED BECAUSE I'M SO BUSY.....
I'LL MAKE THIS QUICK!
NO, ITS FINE .....
SORRY FOR KEEPING YOU WAITING.
UM, OCCUPA-TION?
AAH, YES! WE'RE THE OOTAS' RIGHT, I'M OOTA-SAN.
OOTA ...?
THE OOTA FAMILY HAS FIVE PEOPLE.

WHAT ARE YOU SAYING? I'M BLESSED IN HOLDING OUT MY HAND TO HELP PEOPLE
WELL, WELFARE ARE YOU SURE?
I WORK IN SOCIAL WELFARE ...
WELL OF COURSE, A THIE- NO, WELL...
A REQUEST?
IF YOU HAVE AN OPINION OR REQUEST FACING THE ACTIONS OF POLICE, DO YOU WISH TO SAY IT?
THAT'S A COMMENDABLE JOB WELL, PLEASE DO YOUR BEST
THUS, EVEN IF IT'S A BIT, I'LL MAKE A RING OF SMILING FACES SPREAD THROUGH SOCIETY.....
NO,
ACTUALLY, PATROLS ARE TERRIBLY UN-BE-AR-AB -LE.. ...
AAH, UNDER-STOOD ~~
THAT EVERY HOUSE NEEDS OVER TWO LOCKS FOR THE ENTRANCE AND LOCKING EVEN THE BATHROOM WINDOW
AND WORSE, THE PATROLLING POLICE REALLY HATE DOING THEIR WORK AIMLESSLY WANDERING AROUND.
WE HATE DOING OUR WORK --?
THE POLICE HAVE BEEN DOING TOO MUCH SCREAMING IN THEIR STRENGTHENING OF THEIR CRIME-PREVENTING GUIDANCE AND THEFT PREVENTION
I DO HAVE ONE!

WHILE WE'RE AT IT, YOUR DAUGHTER IS A SINGER, RIGHT? IS HIROMI-SAN HER NAME?
I HEARD A SOUND OF SOMETHING BREAKING INSIDE ... DID SOMETHING HAPPEN ..?
NO, IT'S NOTHING. THE KIDS BROKE SOMETHING.
AH RIGHT WE IN OUR HOUSEHOLD WERE TALKING NOW GOING TO HER PUBLIC PERFORMANCE
LET'S TALK ABOUT THAT NOW.
AH, YOU'RE A KASUGA HACHIROU FAN TOO?
I WOULDN'T LIKE IT IF WE AVOIDED THAT. I'LL INVITE KASUGA HACHIROU TOO
REALLY? THAT WOULD BE INTERESTING, GO AHEAD.

TN: YEAH, ANOTHER "HIROMI OOTA" REFERENCE

TN: HACHIROU KASUGA IS NOTABLE AS THE "FIRST ENKA SINGER", POPULAR FROM THE 1950S WITH SONGS SUCH AS "OTOMI-SAN" AND "WAKARE NO IPPONSUGI", AND NOTABLE THROUGH HIS DEATH IN 1991

ACTUALLY, WE'RE REALLY OF THE SAME OPINION.
NO, OF COURSE! ACTUALLY I'M HAPPY AT THAT.
HUH, SO THEN COPS DO TOO!?
W-WELL, THAT'S GREAT SOMEHOW.
HAVE YOU BEEN THIS SUSPECT? HOUSE MAPS
HE HAD ONCE ... .
I REALLY HAVE ---
SINCE I'VE COME HERE, I DIDN'T HAVE A HUNCH THAT YOU WERE A STRANGER. I'VE SEEN YOU ONCE, RIGHT?
RIGHT, HOW COULD HA-CHAN COME OUT FROM SUCH A POOR STAGE...
IT WAS MY SPECIALTY IS ACTING LIKE KASUGA HACHIROU!
DID YOU SEE HIS SPECIAL PERFORMANCE AT MEIJIZA? IT TRULY
TN: "MEIJIZA" REFERS TO THE MEIJIZA THEATER, A THEATER FOUNDED IN 1843 AND IS LOCATED NEAR HACHIMAN STATION, SPECIALIZING IN SAMURAI DRAMAS USUALLY
RIGHT, RIGHT, I CAN FEEL IT!
NOW!?
RIGHT, YOU HAVE TO SHOW ME!

TN: "NAGASAKI NO HITO" OR "NAGASAKI WOMAN", IS A SONG NOTABLE BY HACHIRŌU KASUGA, ORIGINALLY RELEASED IN 1963

I CAN SEE THE—SEA. FOREIGNER GRAVEYARD—YO—U LEFT ON A FOGGY NIGHT. SAPPHIRE COLOR—
YOU'RE COOL~~ KYAA.
I'M YOUR #1 FAN, HA-CHAN.
AAH, NOW THAT'S "NAGASAKI NO HITO"!
A PLA—TFORM FOR A PA—INFUL PARTING. THE BELL RINGS, THE BELL RINGS—
DAMN, THAT STUPID IDIOT POLICEMAN!
HE DOESN'T NOTICE US HERE! WHAT IS HE DOING!
WA-KYAA-KYAA-AAAA-AAAA-INE

A~~AH, NO!
HOLD ON, I'LL BE GOING!
HUH? I DIDN'T HEAR IT...
I HEARD BREAKING GLASS JUST NOW.
THEN I'LL BE GOING!!
NO, THAT'S NOT IT, BUT-
IS THERE SOMETHING YOU DON'T WANT ME TO SEE...?
WHY HAVE YOU STOPPED ME FROM GOING INSIDE SINCE EARLIER?
HUH, THERE'S NOTHING GOING ON, IT'S YOUR IMAGINATION.
PAL
MINI 14

SO SO THEN, THE FORMER POLICEMAN QUICKLY ENDED UP THERE AND WENT BACK
I'M CERTAIN IT WAS A DOG, HOW ABOUT YOU TAKE A WALK TO THE TAKESATO APARTMENTS?
I DID'T SEE YOUR DAUGHTER
AH, A THIE-
SO—THEN, YOUR OCCUPA-TION
AH, OF COURSE: I HAVE TO DO THE ROUNDS UNTIL LUNCH TODAY.
SO MAKE IT BRIEF IN HERE.
DIDN'T YOU ASK THAT EARLIER!
TAITOU WARD IN TOKYO.
I'VE HEARD ABOUT FAMILY, SO WHERE WERE YOU BORN?
THAT WAS DANGEROUS TALK, REALLY
RIGHT THEN... SO, NEXT?

TN: AS I MENTIONED BEFORE, TAITOU IS ONE OF THE 23 WARDS OF TOKYO

TN: YES, BOTH SENZOKU AND RYUUSEN ARE ADJACENT NEIGHBORHOODS IN TAITOU WARD. BTW JUST AS A CRAZY NOTE, KATSUSHIKA WARD, WHERE KANEAPT IS IS RIGHT ACROSS THE RIVER FROM TAITOU

REALLY? ISN'T SENZOKU IN THE NEXT NEIGHBOR-HOOD?
RYUUSEN...I WAS BORN IN SENZOKU! HERE, NEXT TO YOSHIWARA SHRINE!!
WHAT! TAITOU WARD!
RYUUSEN.
WELL ~~THEN
I'M FROM TAITOU TOO WHERE?
WELL, THAT'S REALLY NOSTALGIC.
RIGHT, RIGHT, HE WENT BY THE NICKNAME "VULTURE OF THE DESERT", HAHAHA.
OF COURSE. OVER THERE THERE WAS THAT BALD PRINCIPAL.
WELL, THAT'S UNEXPECTED. SO THEN, YOU WENT TO TAISHOU ELEMENTARY?
MY HOUSE WAS RIGHT IN THE MIDDLE OF YOSHIWARA. I WAS ALWAYS PLAYING IN THE BROTHELS
OH. I CHATTED WITH THE PROSTITUTES OF YOSHIWARA, SINCE I WAS IN 5TH GRADE
I WENT TO SUMITA PARK WITH THE BRATS AND CAUGHT DRAGONFLIES~

TN: THIS IS A SILLY PUN "HABETAKA" IS JAPANESE FOR "VULTURE". BUT OF COURSE INCLUDES THE SAME "HABE" OF "BALD" AS THE BALD PRINCIPAL

WELL, IT SUITES YOU TOO! NOW I PLAY AROUND AT MY POLICE BOX.
THE ALUMNI OF OUR AREA AT OUR STATION ALMOST...THEY DON'T REALLY SAY THEIR HOMETOWNS, BUT I AM BIASED.
TRUE TOKYO PEOPLE AREN'T FACING THOSE MOUNTAINS AND RIVERS. THEIR HOMETOWN IS THE ALLIES AND DITCHES.
I FEEL THE SAME. TOKYO IS STILL TRULY A GOOD PLACE TO LIVE.
N...NO, HAVE YOU QUIT? DOING YOUR JOB FOR TODAY...?
WELL, I'VE ALREADY BEEN THERE ON.....
WELL THERE WAS A SOUND FROM THE SECOND FLOOR
2ND FLOOR ...?
SFX SLA__M
I'M WORRIED ABOUT EARLIER. IS THERE SOMEONE HERE?

BE QUIET!
I DIDN'T INVADE THE 2ND FLOOR YET...
THERE REALLY IS A THIEF!
IN THIS ROOM?
THAT IDIOT, HOW COULD THERE BE TWO THIEVES IN THE SAME HOUSE? HE'S SO CLUMSY!!
ガン
ガン
HUH, ME?
YOU'LL HELP ME CAPTURE HIM!!

YOU'LL GO INTO THE NEXT ROOM AND CHASE HIM DOWN. WHEN HE FLIES FROM THERE, I'LL GET HIM.
W-WELL, OF COURSE...
WHAT ARE YOU SAYING? HE ENTERED YOUR HOUSE!
WHAT'S THIS WORLD COMING TO!?
HOW COULD I, A THIEF, BE CAPTURING A THIEF?
RIGHT.
GO NOW! RUN HIM OUT!
YOU!!
AH, A THIEF, A THIEF!
NO! HE FOUND ME!

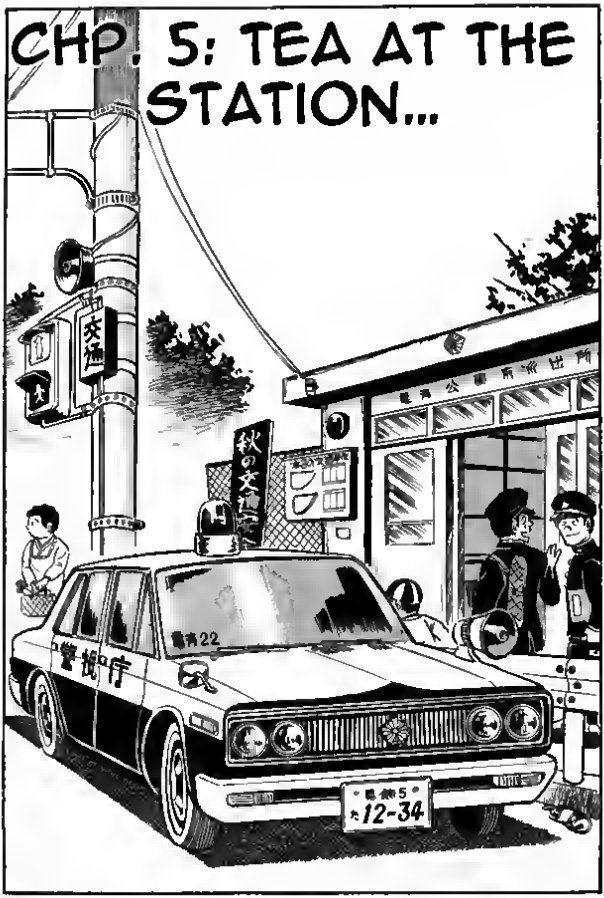
WAIT!!
OWO WOW ...
HEY, HURRY UP AND CALL THE POLICE.
HUH, THE POLICE!
YOU CAN'T MOCK HQ'S CHIEF PATROLLER RYOUTSU, YOU DUMMY!
UH, HUH? WHERE DID HE GO?
SO THEN, WHILE YOU'RE AT IT...
ARE YOU THE POLICE? YES, PLEASE TAKE YOUR TIME!

FOR THE MOMENT I'M NOT STAYING IN THAT HOUSE TO HELP AN OFFICER! I'M A FULL-FLEDGED THIEF!
YOU CAN'T BE JOKING. IF YOU REALLY HAD A PATROL CAR WAITING FOR ME, THEN YOU'LL CATCH ME
HE..HE CAN'T BE!!
I'M THE REAL HEAD! HE WAS A THIEF TOO.
HOWEVER, WHY WOULD THE HEAD LEAVE HIS HOUSE?
IT'S BEST THAT YOU CALM DOWN ALREADY. WE'VE CAUGHT THE CRIMINAL

OR SHOULD I PRAISE YOU? IT'S A HARD QUESTION. HMM.
THE OTHER THIEF WHO CAPTURED THIS THIEF RAN AWAY? HMM.....SHOULD I SCREAM AT YOU?

TRANSLATOR STRANGERATARU
RAW PROVIDER:HORSEE
EVERYTHING ELSE:LUFFY357
PROOFREADER:TEESH

YOU CAN POST THE CHAPTERS WE SCANLATE ON ANY MANGA SHARING SITE BUT PLEASE REMOVE IT ONCE THIS IS LICENSED WE ARE NOT RESPONSIBLE ONCE IT IS LICENSED


CHP. 5: TEA AT THE STATION...
交通
秋の交通一
警視庁
12-34

TN: I PROBABLY SCREWED IT UP IN THE FIRST CHAPTER BY CALLING HIM "TOKATSU", BUT HE'S ACTUALLY "TOTSUKA"

GOT IT, CHIEF.
RYOUTSU! TOTSUKA! DON'T BRING IN ANY ALCOHOL!
LAST WEEK IT WAS "WE'RE REALLY UNIQUE OFFICERS FOR WATCHING TV ON DUTY"!
IS THAT TRUE? TOTSUKA -
OH, BROTHER, THE CHIEF IS GETTING OLD HE'S STARTING TO REPEAT HIMSELF
REALLY!
WHENEVER YOU'RE PUT IN CONTROL, YOU REALLY GET SARCASTIC

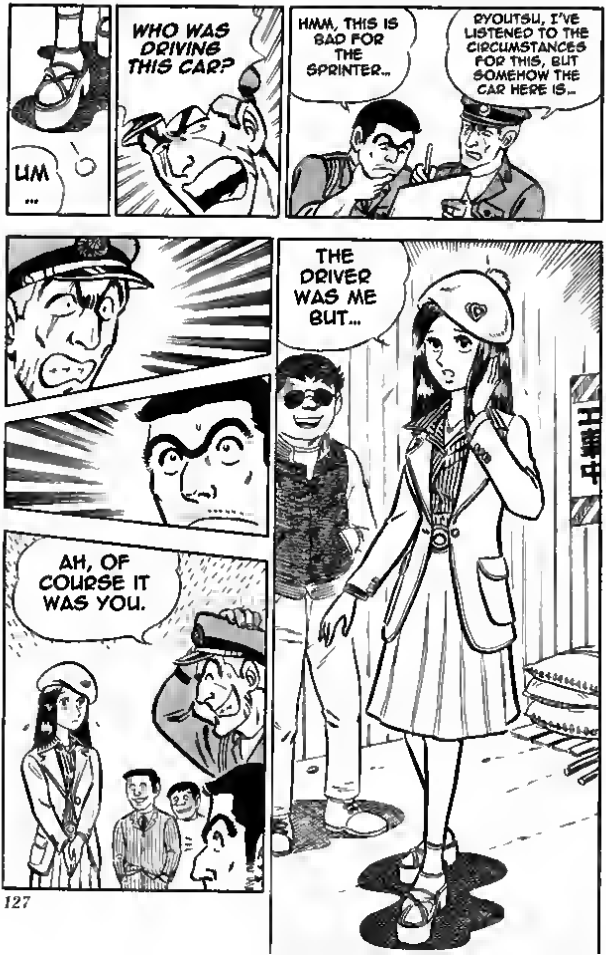
REALLY? DOESN'T HE LOOK FOR THEM AFTER WE'VE GONE HOME? HE'S REALLY STRICT ABOUT THIS...
SO WHY WOULD THE CHIEF BRING A TV IN HERE? HAS SOMEONE BEEN TELLING ON US..?
THIS PLACE SHOULD BE FINE..
THAT'LL WORK. BUT ARE THERE ANY MORE HIDING PLACES?
WELL THEN, MAYBE IT WOULD BE BETTER TO HIDE THE MAH-JONGG TILES AND PORNOS IN ANOTHER PLACE.
IF YOU PUT IT THERE, WHAT IF THERE'S A FIRE?
COME QUICKLY!
COPS, THERE'S AN ACCIDENT IN FRONT OF KATSUSHIKA HIGH!
HE'S TERRIBLE
IF THERE'S A FIRE..? IF THAT HAPPENS, WE'LL ESCAPE QUICKLY!

THAT'S STUPID! SO THEN, SOME DICE
I WON'T, SINCE YOU'RE TRYING TO GET OUT OF IT.
EITHER IS FINE, JUST COME QUICKLY!
I'M TIRED SO I'LL PASS
RYOUTSU! THERE'S AN ACCIDENT. YOU GO.
YOU'RE BEING SELFISH. LET'S HAVE A HANAFUDA MATCH
YOU'LL WATCH OVER HERE
IS THAT HOW IT IS?
SHUT UP ALREADY... WE'LL BOTH GO!
THE POLICE OF JAPAN HAVE REALLY CHANGED
IF THERE'S A CALL, TAKE A MESSAGE!
HEY, HOLD ON!

HEY, MOVE IT!
MOVE IT, MOVE IT!
チリン
チリン
ガヤ
ガヤ
AH, RIGHT.
ガックン
YOU IDIOT, THE INJURED PEOPLE ARE IN FRONT OF US!
WELL, LET'S INSPECT THE SITE...
HEY!
DON'T GET NEAR THERE, GO AWAY!
HEY!

TN: THE MAN ACTUALLY REFERRED TO RYOUTSU AS "YORIKOU", WHICH IS A SLANG FOR AN OFFICER. SINCE THAT REALLY WOULDN'T HAVE CONTEXT IN OUR LANGUAGE, I CHANGED IT TO "COPPER."

TN: THE "SPRINTER" IS IN REFERENCE TO THE TOYOTA SPRINTER, A COMPACT CAR VARIATION OF THEIR COROLLA MANUFACTURED BETWEEN 1968-2001. DUE TO THE YEAR OF THIS CHAPTER, THE SPRINTER IS POTENTIALLY AN EGO MODEL, CONSIDERING THAT THIS WAS BASED ON AN UPGRADE TO THE COROLLA THAT OCCURRED IN 1974.

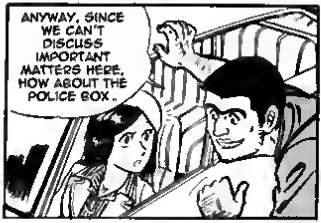

UM ...
WHO WAS DRIVING THIS CAR?
HMM, THIS IS BAD FOR THE SPRINTER...
RYOUTSU, I'VE LISTENED TO THE CIRCUMSTANCES FOR THIS, BUT SOMEHOW THE CAR HERE IS...
THE DRIVER WAS ME BUT...
AH, OF COURSE IT WAS YOU.

TN: A MASERATI BORA IS A TWO-SEATER V8 VEHICLE PRODUCED BY THE COMPANY BETWEEN 1971 & 1978

I WAS STOPPING FOR THE MOMENT OVER THERE.. MY SPEED WAS—
YOU COP ...
YOU'RE BRAZEN TO HAVE A MASERATI BORA! YOU'RE TERRIBLE!
YOU! YOU WERE THE DRIVER OF THE FOREIGN CAR!
YOU'RE ACTING SLOPPY BECAUSE YOU'VE SEEN A NICE GIRL AND YOU WANT HER!
LET GO, TOTSUKA!
YOU HAVE THE TO BLAME HER FOR YOUR CRIME...
UHH.
ぎゅっ
WAA—FORGIVE ME—COP-SAN! I MAY LOOK NICE, BUT THERE'S SOMETHING WRONG WITH MY EYES!
A POLICEMAN MUST BE IMPARTIAL LIKE ME!
YOU DIDN'T SEE HIM AT THAT MOMENT STOPPING RIGHT THERE...

THOUGH CIVIL SERVANTS GET LITTLE WAGES, IT WAS HIS FAULT!
R-RIGHT, OF COURSE! IT WAS HIS ENTIRE FAULT OVER THERE.
THOUGH IT WAS A RED LIGHT, IT WAS HIS FAULT!
WAAAH ...
¿~~ ~~?
SHUT UP, I'M ON A ROLL NOW!
HEY, RYOUTSU!
THOUGH OUR RAILWAYS ARE IN THE RED...
H-HEY, WHEN YOU'RE DONE DEALING WITH THE ACCIDENT, GO BACK IMMEDIATELY
HUH?
THE PAPERWORK MAY ALL BE DONE, BUT THAT, THAT IS

R-RIGHT ...
WOULDN'T IT BE BETTER TO GO BACK WITH THAT NICE GIRL? THIS IS DONE ALREADY SINCE WE'RE SETTLING OUT OF COURT.
RIGHT! I WON'T! LET'S GO
YOU WON'T SEE A BEAUTY LIKE HER AGAIN IN YOUR LIFETIME IF YOU DON'T TAKE THIS CHANCE...
EH?
PLEASE HOLD ON. THERE'S STILL YOUR ACCOUNT OF THE INCIDENT.
SO THEN, PSST PSST
BUT THIS INCIDENT IS ALREADY DEALT WITH
RIGHT, I'LL DO IT LIKE THAT!


ANYWAY, SINCE WE CAN'T DISCUSS IMPORTANT MATTERS HERE, HOW ABOUT THE POLICE BOX..

ABOUT THAT, I TOLD IT ALL TO THE YAKUZA-LOOKING COP OVER THERE EARLIER

WELL, SINCE MY FRIEND IS CALLING FOR A CAR, LET'S TAKE THAT..

THEN I'LL GIVE IT TO YOU THERE WE'LL GO IN MY CAR

??

OH, IT'S HERE

OH, IS IT COMING SOON?
NATURALLY. THE RESPONSE TIME OF JAPANESE POLICE LEADS THE WORLD!

WHAT! WE'RE GOING IN THAT CAR?
IT REALLY WAS FAST. A MINUTE AND THIRTY SECONDS...
WELL EVEN TWO MINUTES IS FAST WITH OUR AVERAGE.
I COMMEND HIM...THAT CAR.
THREE HAS ARRIVED FOR OFFICER NAKAJIMA.
RIGHT, THANKFULLY.
WHERE'S THAT GUN-TOTING CRIMINAL?
I THOUGHT THEY'D COME QUICKLY WITH THAT, KUKUKU...

CAN WE BORROW A DRIVER? WE WANT TO USE THIS PATROL CAR.
HUH?
HEY, JUST A SECOND.
BE CAREFUL, EVERYONE. THE CRIMINAL IS HIDING NEARBY!
RIGHT...
THEN, TAKE OFFICER SAWATA!
THROW OUT YOUR WEAPON AND COME OUT QUIETLY!
YOUR PARENTS ARE CRYING!
THE CRIMINAL?
WHILE WE'RE AT IT, HEAD PATROLLER, DO YOU KNOW WHERE THE CRIMINAL IS HIDING?
THE CRIMINAL IS HIDING ON THE SECOND FLOOR OF THE CHEAP-SWEETS SHOP OVER THERE.

THE SPEED OF THIS PATROL CAR REALLY IS DIFFERENT!
HUH? THIS IS...?
AH, HE'S COME BACK NOW...
THEY'RE OUT.
RIGHT.
HUH?
WHO ARE YOU...?
HERE, PHONE FOR YOU.

WE DON'T USUALLY SHOW OPENINGS OR ARE UNPREPARED LIKE THAT, MISS.
DON'T ENTER THE STATION ON YOUR OWN WHILE WE'RE OUT! THIEF!
IN HERE, WE WON'T BE NOTICED INSIDE HERE..
DO YOU ALWAYS TAKE INCIDENT REPORTS IN THIS PLACE?
WELL? WE DO..
WELL, THIS IS A PAINFULLY SULTRY PLACE BUT PLEASE MAKE YOURSELF AT HOME.

HOW COULD HE BE SO SELFISH?
IN TRUTH, HE GETS DISTRACTED EASILY HAHAHA
OW!
HEY, YOU, MAKE SOME TEA! ARE YOU GIVING HER THE WRONG IDEA?
WHILE WE'RE AT IT, MISS, WHAT ARE YOUR HOBBIES?
MY HOBBIES ARE TENNIS, READING, KENDO AND HANDICRAFTS
IT'S COMMON FOR POLICE... HAVING A DEEP MUTUAL UNDERSTANDING CREATES TRUST
OF COURSE
HUH, I HAVE TO SPEAK OF THAT?
I LIKE READING TOO.....
NO, THERE IS ONE!
WE DON'T HAVE A COMMON TOPIC AT ALL...
MY HOBBIES ARE...
RACING, HORSE RACES, HANAFUDA, MAH-JONGG, PACHINKO.

TN: THERE ARE A PECULIAR LIST OF AUTHORS, BUT LET ME TRY TO HELP:
-KUROGANE HIROSHI: THE AUTHOR/WRITER OF "TENKA GOMEN", AND LATER DID A FICTIONAL WORK ON THE SHINSENGUMI
-SHOUJI-KUN: NEVER REALLY FOUND ANYTHING ABOUT HIM TO TELL THE TRUTH, PROBABLY COULD NEED A BIT OF HELP ON THAT
-KONTAROU: THE MANGAKA MOST NOTABLE FOR THE MID-70S WSJ GAG SERIES "1-2-AHOU!"

AREN'T THEY GOOD...
AND RECENTLY I'VE BEEN INTO KONTAROU
NEXT, I'VE BEEN GOING THROUGH SHOUJI-KUN,
I LOVE AGATHA CHRISTIE, WHAT ABOUT YOU?
WELL, THAT'S NICE.
IT'S KUROGANE HIROSHI
IF I HAVE A FAVORITE,
A... AKI...
AKIMOTO IS --
BUT WHATEVER I SAY,
SINCE WE ONLY HAVE SAKE AND BEER HERE, I HAD TO BUY IT OUTSIDE.
WHAT ARE YOU DOING
WHAT EXACTLY IS HE DOING? HE--Y THE TEA?
HEY, WE DON'T HAVE TEA YET?

TN: OBVIOUS REFERENCE TO KOCHIKAME MANGAKA OBAMU AKIMOTO HIMSELF

OH, BLACK TEA. MY FAVOURITE
HEHEHE, DOES THIS SUIT YOU? WELL, IT'S A BIT MUCH.
VERY GOOD ...
IT'S A TEA-BAG.
HITACHI
TEA BAG
FINE!
WE'RE GOING DUTCH ON THIS!
RIGHT! THAT IDIOT DIDN'T ASK, THAT—
WITH A BIT OF BRANDY IN IT, IT'LL BE TASTIER.
DU-MMY, THIS IS GREAT BRANDY IS ALCOHOL, TOO! IF SHE DRINKS THIS...
WHAT A BOTHER.
HE TRULY IS DISTRACTED
SINCE YOU SAID SO IMMEDIATELY, HOLD ON A MOMENT, HAHAHA

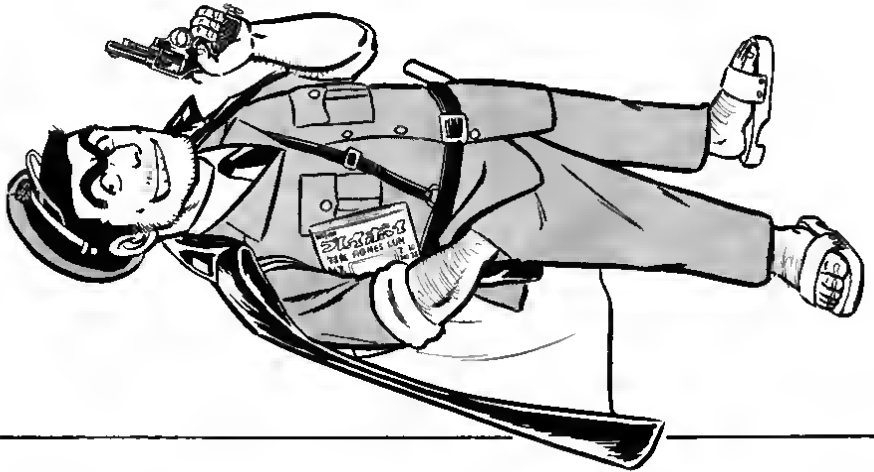
WE—LL, DON'T WE HAVE BRANDY?
RYOUTSU! YOU'RE REALLY SHARP WHEN IT COMES TO ANYTHING BUT WORK..
I KNEW YOU WOULD.
RIGHT! THIS WILL MAKE HER DRUNK!
WITH THIS, WE CAN QUICKLY GET HER TIPSY!
DUMMY, THAT'S THE LIQUOR!
!?
SO THEN, I'VE GOT WHISKY FOR THE NIGHT SHIFT?!
WELL, PLEASE ACCEPT THIS.
OH, SOME-ONE'S HERE.
ブブ
THERE'S MUCH MORE LIQUOR THAN TEA..

WHILE WE'RE AT IT, WE HAVE A FLOWERING COLLEGE GIRL FOR YOU!
I'VE FORGOTTEN MY DOCUMENTS
AH, THE CHIEF! HE'S COME AT A GOOD TIME
HUH, PAPA~HIC.
SHE'S ALREADY DRUNK, SHE'S PRACTICALLY COLLAPSING
WHAT? A COLLEGE GIRL?!
HURRY UP! IF WE'RE CAUGHT... AND WE'RE ALREADY HALF-DEAD!
RYOUTSU! I'M COMING WITH—
PAPA SHE'S YOUR DAUGHTER?
EH?
CHIEF PATROLLER RYOUTSU IS GOING ON PATROL.

TRANSLATOR STRANGERATARU
RAW PROVIDER:HORSEE
EVERYTHING ELSE:LUFFY357
PROOFREADER:DV_EOIT

YOU CAN POST THE CHAPTERS WE SCANLATE ON ANY MANGA SHARING SITE BUT PLEASE REMOVE IT ONCE THIS IS LICENSED WE ARE NOT RESPONSIBLE ONCE IT IS LICENSED

CHP. 6: RYOU-SAN THE QUICK-DRAW!?



WHAT NICE WEATHER, IT'S PERFECT FOR HORSERACING
H-HEY, I'LL SHOOT IF YOU DON'T STOP!
ON SUNDAY, I'LL GO OUT LEISURELY, GRAB A PORN MAG... HUH?
W-WHAT?!
SENPAI ...?
YOU'RE THE SAME AS EVER, SENPAI!

HOW EMBARRASSING, IT WAS JUST THREE HUNDRED THOUSAND YEN, A REALLY CHEAP THING HAHAHA.
AND YOU'RE AS GAUDY WITH YOUR OUTFITS AS EVER~

TN: CONSIDERING THAT EVERYONE CALLS KEIICHI NAKAGAWA AS MERELY 'NAKAGAWA-SAN', DECIDED TO USE 'NAKAGAWA' FOR THE SCRIPT-O FROM NOW ON

TN: OGASAWARA-TOWN REFERS TO THE ACTUAL TOWN OF OGASAWARA, ADMINISTERED AS PART OF THE TOKYO METROPOLITAN AREA BUT THE CENTRAL GOVERNMENT FOR A LARGE ADMINISTRATIVE AREA WHICH INCLUDES MANY ISLAND CHAINS SOUTH OF JAPAN, INCLUDING THE OGASAWARA CHAIN (KNOWN AS THE BONIN ISLANDS) AND A SET OF VOLCANIC ISLANDS.

TN: YES, RYOUTSU DOES MAKE THAT WEIRD PUN IN THE ORIGINAL. AS FOR THE REFERENCE, "CHOUX CREAM" IS THE ABBREVIATION OF "CHOUX À LA CRÈME", THE JAPANESE WORD FOR A CREAM-FILLED PASTRY

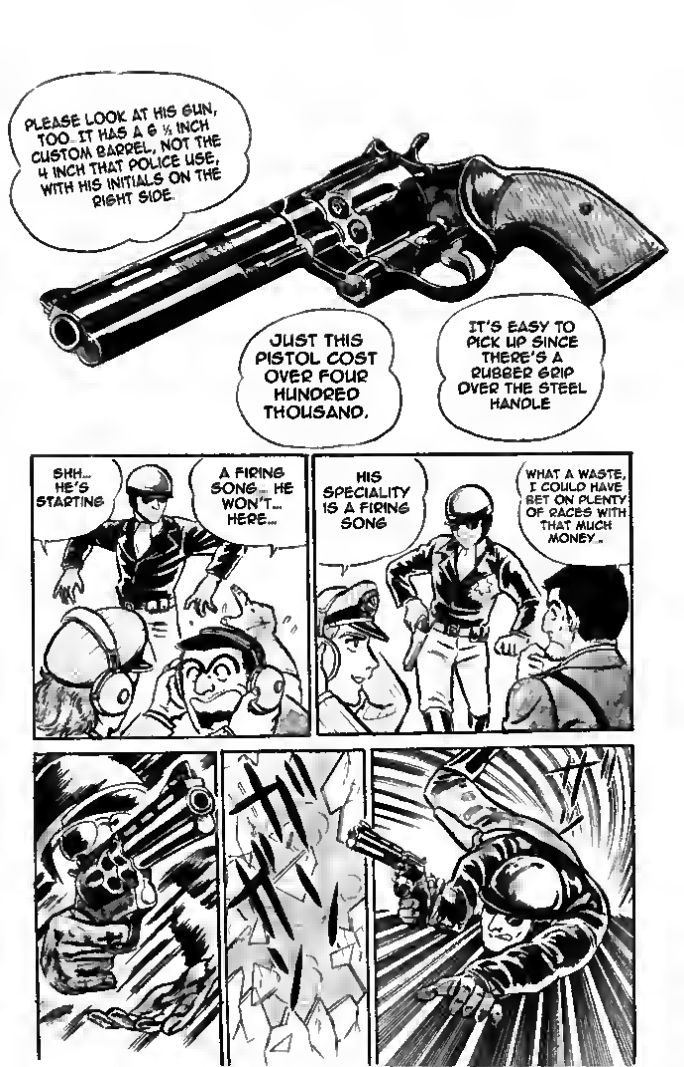
COMBAT CHOU CREAM, WHAT'S THAT?
WE YOUNG POLICE OFFICERS ARE PIVOTAL IN THE CREATION OF AN HQ COMBAT SHOOTING CLUB.
WELL, WHAT IS IT?
IN SHORT, A GUN SHOOTING CLUB. WE'LL COMPETE ON WHO HAS THE QUICKEST DRAW.
YOU'RE THE MOST SUITABLE PERSON OUT OF ALL THE STATIONS! YOU HAVE TO BE THE LEADER.
THE LEADER? HMM, RI— RIGHT...
WHAT, ME?
THUS, I REALLY WANT YOU TO BE OUR CLUB ADVISOR.
YOU ALSO HAVE THE SEAL OF APPROVAL FROM OFFICIALS
OF COURSE! WHEN I LOOKED UP THE NUMBER OF FIRES OVER THE LAST YEAR AT THE PROSECUTOR'S OFFICE ABOVE US, YOU WERE DANZEN TOPPU!

TN: NAKAGAWA ACTUALLY USES AN EXPRESSION "DANZEN TOPPU" WHICH ORIGINATES FROM ITALIAN AS "THE BEST". I PROBABLY COULD JUST USE "THE BEST" BUT SORT OF WANT TO SHOW A BIT OF CLASS FROM HIS PAST

HN? HE'S COMING.
SENPAI, LET ME INTRODUCE OUR CLUB LEADER!

WELL, IT'S NICE TO MEET YOU ...
THIS IS FUYUMOTO-KUN, IN CHARGE OF TRAFFIC ENFORCEMENT.
...
...
LET'S GO INSIDE, LET'S GO IN!
WELL, WHY ARE WE STANDING AROUND, TALKING?

AH, WELL, I PULL OUT MY GUN ON REFLEX WHEN I HEAR SUDDEN SOUNDS. FORGIVE ME.
GAH!
LOOKING LIKE THAT, ISN'T IT LIKE HE'S STEPPED OUT OF A FOREIGN MOVIE?
HE WAS INSPIRED BY THE MOTORCYCLE COP IN "DIRTY HARRY". IT COST THREE HUNDRED THOUSAND FOR ALL THAT EQUIPMENT.
HEY, NAKAGAWA, IS EVERYONE LIKE YOUR CLUB PRESIDENT?
SO YES.
WELL, PRETTY MUCH. WE ALL JUST WANT TO FIRE OUR GUNS AND BE POLICE...


PLEASE LOOK AT HIS GUN, TOO. IT HAS A 6 ½ INCH CUSTOM BARREL, NOT THE 4 INCH THAT POLICE USE, WITH HIS INITIALS ON THE RIGHT SIDE.
JUST THIS PISTOL COST OVER FOUR HUNDRED THOUSAND.
IT'S EASY TO PICK UP SINCE THERE'S A RUBBER GRIP OVER THE STEEL HANDLE
SHH... HE'S STARTING
A FIRING SONG... HE WON'T... HERE...
HIS SPECIALITY IS A FIRING SONG
WHAT A WASTE, I COULD HAVE BET ON PLENTY OF RACES WITH THAT MUCH MONEY..

チャッ
ガ ガ ガ ガ
TN: ASSUME HE'S REFERRING TO A SHOOTING RANGE IN FUKAGAWA, WHICH IS AROUND KOTO WARD NEAR TAITOU
WELL NOW, I HAVE A GREAT PRESENT FOR YOU. HERE...
SEE! IT ONLY TOOK 2.5 SECONDS!
I WANT YOU TO HAVE A LARGE GUN.
YOU IDIOT, THIS ISN'T THE FUKAGAWA RANGE!
A COROLLA ANICHA!!
TN: I ASSUME THIS GUN DOES EXIST SOMEWHERE BUT SOMEHOW I COULDN'T FIND ANY PROOF OF IT AT THIS TIME

NAKAGAWA, HOW DO I FIRE THIS?
A GUN THAT'S REALLY HARD TO GET IN JAPAN. IT'S A SPANISH MODEL.
IT'S CUSTOM MADE FOR YOU.
HM, IT'S HEAVY, BUT LOOKS REALLY COOL
HMM—
AND WHEN YOU LET GO, IT CHARGES AUTOMATICALLY.
WITH THE MAGAZINE INSIDE, YOU PULL ON THE COCKING BASE.
WHEN YOU PULL IT BACK, YOU HOLD IT WITH THE NON-SHOOTING HAND.
UGH!
ゴキ
AH, WATCH OUT!
OW!

AH, SENPAI!
DON'T GIVE ME ADVICE!
THIS STUPID THING!
IT WEIGHS OVER A KILO. ARE YOU ALRIGHT?
AH, I'VE DONE IT AGAIN-
ENOUGH ALREADY
GYAH ~
カッ
ロン
THAT'S RIGHT, I WANT TO SEE IT, TOO.
EH, MIRAC-ULOUS?
WHILE WE'RE AT IT, RYOUTSU-SENPAI, CAN YOU SHOW ME THE "MIRACULOUS" DRAW?

NO, ACTUALLY THAT'S NOT IT...
HE'S PUTTING ON THE CHARM! I COULD MISTAKE HIM FOR SOMEONE ELSE
I'VE GOTTEN A BIT ...
MUFUFUFU... MIRACULOUS.. RIGHT? CAN YOU GIVE ME A MOMENT, I'M NOT THAT CONFIDENT.
UM, COP-SAN...
ARE YOU GOING TO THREATEN A GUY WHO WANTS DIRECTIONS?!

TN: THE "NAGASAKI ASSOCIATION" IS IN REFERENCE TO "KENJINKAI", AN ASSOCIATION OF PEOPLE FROM THE SAME PREFECTURE LIVING IN A PARTICULAR PLACE. THUS IN THIS CASE IT IS AN ASSOCIATION FOR PEOPLE FROM NAGASAKI PREFECTURE. WHILE I'M NOT QUITE SURE IF IT IS THERE THEN. TODAY, THE NAGASAKI ASSOCIATION OF TOKYO IS IN HIRAKAWACHOU DISTRICT, CHIYODA WARD

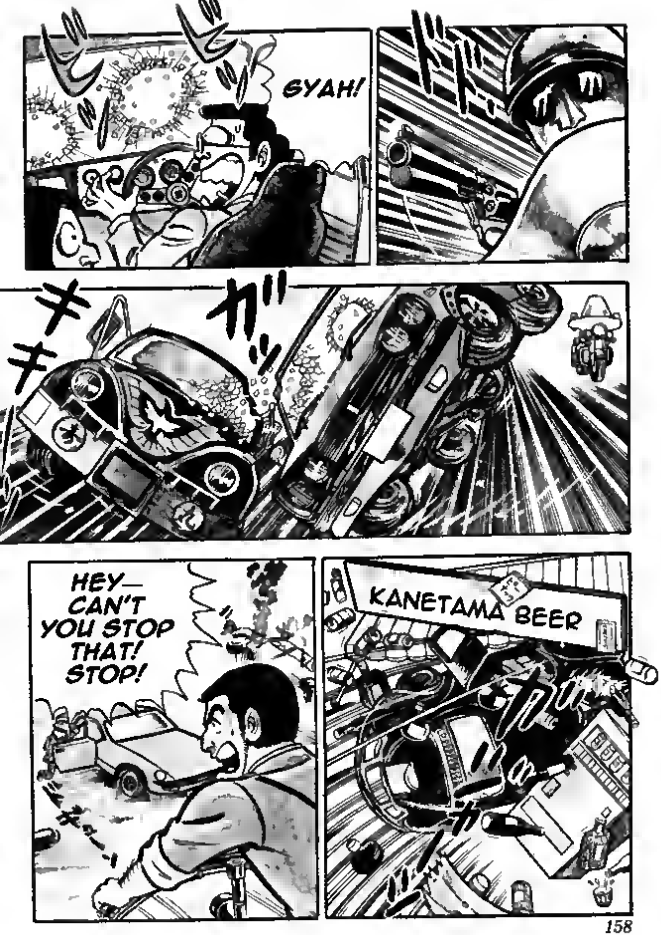
EH, UH. THE MEETING PLACE FOR THE NAGASAKI ASSOCIATION ...
WHERE DO YOU WANT TO GO? TELL ME.
NAGASAKI.. AH! YOU HAVE TO GO A BIT FURTHER
W—WELL, TURN RIGHT THERE.. UM...
HERE, DO YOU SEE THAT BANK OVER THERE? TURN RIGHT THERE AND THEN A LEFT AT THE 3RD TRAFFIC LIGHT...
AND THEN MAKE A RIGHT AT THE 12TH LIGHT, THEN IT WILL BE AT THE 22ND LIGHT. GOT THAT?

TURN RIGHT AT THE 12TH LIGHT, THEN AT THE 12TH... NO, 31ST... NO, ACTUALLY, UM...
12TH. YOU TURN RIGHT THERE, YOU DUMMY.
LEFT AT THE 3RD LIGHT... AND THEN THE 12TH, NO, 13TH LIGHT..
HE DID IT! 0.9 SECONDS!
THE POLICE DON'T HAVE THE TIME TO PLAY COUNTING GAMES WITH YOU.
HEY! QUIT WHILE YOU'RE AHEAD!
AND HE COCKED IT TOO
IT WOULD HAVE BEEN TERRIFYING IF HE HIT HIS TARGET
WE...LL, HIS SPEED WAS AS RUMOURED
WHILE WE'RE AT IT, YOU TWO SHOULD MOVE THIS CAR IF THE CHIEF SEES THIS ...
I SHOULD BE MORE PREPARED FOR STATIONS IN TOKYO.

?
ピーピー
OH, IT'S THEM. THAT'S MY JOB.
THERE WAS A WARNING OF SOME RABBLE-ROUSING KIDS GOING TOWARDS LOOP 7 FROM MITO KAIDOU!
WHO WERE YOU SPEAKING WITH, SENPAI?
COME QUICKLY. I'LL END IT, FUFUFU.
IT'S INTERESTING THEY'RE COMING OUT DURING THE DAY...
H— HEY.
ALRIGHT, I'LL HELP OUT TOO!

RABBLE-ROUSING KIDS, PLEASE GO BACK QUIETLY! OTHERWISE YOU'LL GET HURT.
HE'S GOING TO RAISE A RUCKUS IN FRONT OF MY STATION.
UNDER-STOOD.
THEY WON'T INTERFERE!
CHIE, THOSE ANNOYING COPPERS!
WE DID WARN THEM ONCE BUT...
SEEM TO BE IGNORING IT.
THEY ...

I'LL GREET THEM FOR A BIT.
SENPAI,
ドドドドド
HEY, THE COPPERS ARE CHASING US!
LEAVE US ALONE, WE WEREN'T DOING ANYTHING
ドドドド
DO WHAT YOU WANT!
I DON'T KNOW YOU ANYMORE!
FOR THOSE IDIOTS ...
...I WON'T DIE GRAVES


GYAH!
KANETAMA BEER
HEY— CAN'T YOU STOP THAT! STOP!

NAKAGAWA! YOUR OPPONENTS ARE JUST HIGH SCHOOLERS. THEY'RE NOT DOING ANYTHING SO..
SENPAI, WATCH OUT!!

S**T~ THEY DARED TO DO THAT? FINE!

DON'T GO AGAINST ME! YOU BRATS!

NONE OF THEM WILL BE BROUGHT BACK ALIVE!
NAKA-GAWA! I'LL FINISH THIS!

サッ
ブキッ
SENPAI, THIS DOESN'T LOOK GOOD AT ALL!
SHUT UP. THIS WAS A DIRECT ORDER FROM THE CHIEF TO PRESERVE THE ORDER IN TOKYO! YOU WERE THE BAD ONE ORIGINALLY, IDIOT.
ピュッ
ピュッ
ISN'T ALL OF THIS A RESULT OF WHEN YOU JOINED THE FIGHT AND CAUSED A MESS?!

TRANSLATOR STRANGERATARU
RAW PROVIDER:HORSEE
EVERYTHING ELSE:LUFFY357
PROOFREADER:DV_EOIT

YOU CAN POST THE CHAPTERS WE SCANLATE ON ANY MANGA SHARING SITE BUT PLEASE REMOVE IT ONCE THIS IS LICENSED WE ARE NOT RESPONSIBLE ONCE IT IS LICENSED

CHP. 7: I'M A MURDERER...

NOTE THE BOX SAYS AGNES JIGSAW PUZZLE ! PUT IT UP IN A NOTE IN CASE YOU CAN'T READ IT
I HAVE TO DISTRACT MYSELF DURING BORING NIGHT SHIFTS. THIS IS THE BEST...
ALRIGHT, A BIT MORE AND IT'S COMPLETE
Nº WHAT, IS THAT THE STRAY DOG THAT I TEASED DURING THE DAY!?
POLICE HQ
THAT TOTSUKA WOULD SAY "IT'S IMPOSSIBLE FOR RYOU-SAN TO DO"...
BUT IT'S GREAT I'VE DONE THIS MUCH
HOW COULD HE PLAN TO GET REVENGE ON ME?
I'M BUSY NOW SHOO SHOO.

CHOMP
ガブリ
YOU REALLY WON'T LIVE A LONG LIFE, DEFYING HUMANS
Y-YOU - WILL BE...
GESU GISA
AHH!
KILLED BY A HUMAN!
AFTER ALL MY TROUBLES... OW OW

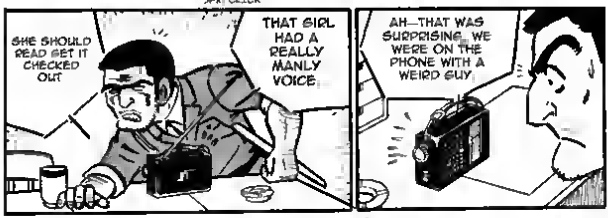
I DON'T FEEL LIKE DOING ANY WORK, S**T!
WELL, THIS ALREADY SUCKS...
IF HE TRIES AGAIN, HE'LL BE SHOT ON SIGHT!
DAMN. I'LL REMEMBER THIS, OWW.
THE RADIO...
I'M TIRED ALREADY...
JAPAN
YOU CAN--'T SLEEP WITH ALL NIGHT...
WONDER WHAT IT BROADCASTS THESE DAYS?
I DON'T LISTEN TO ANYTHING OUTSIDE OF HORSERACING.
VIVA-- YOUNG PAYA PAYA

LULULU-
LULULU-
WELL WITH THE INTRO DONE, WE'LL MOVE INTO THE QUIZ; THE FIRST CALL IS FROM A GIRL
YOU CAN—'T SLEEP WITH ALL NIGHT, JAPAN
RIGHT. OUR NEXT ONE WILL BE FROM KATSUSHIKA—
WELL~ THAT FAILED! WELL, SHE WAS AN IDIOT GIRL WHO OVERSLEPT
IT—IS, IT—IS, SO THEN I'LL HAVE IT
HELLO, IS THIS IN SEASON RIKA-CHAN?
CLICK
HUH?!
HELLO, THIS IS THE STATION IN FRONT...
WHO IS THIS? WHAT DO YOU WANT? HURRY UP AND SAY IT!
A COLD? DUMMY! THIS IS MY REAL VOICE. WHAT? INJECTION?! SHUT UP!

SFX: RIIIING

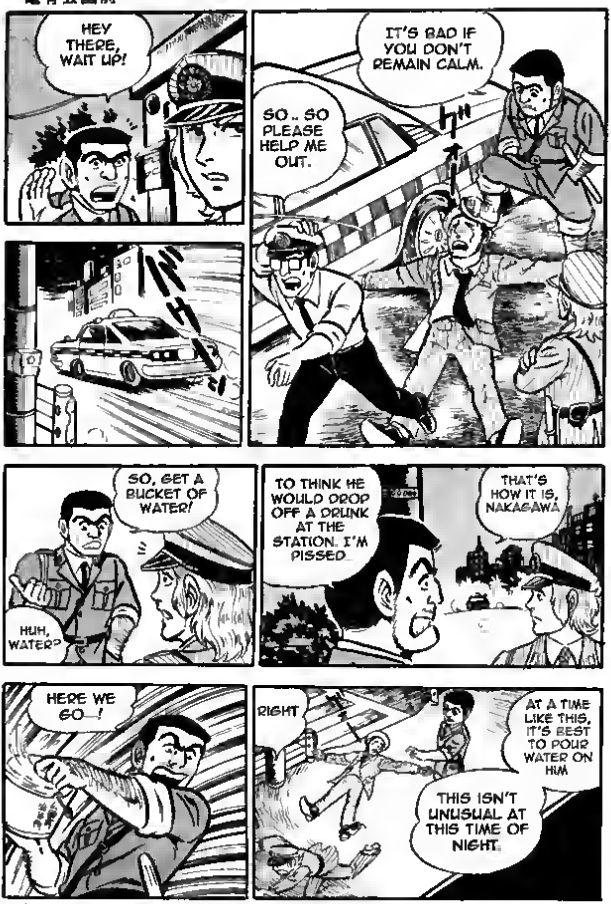
TH I REALLY DON'T KNOW IF THIS IS THE NAME OF THE SHOW OR SORT OF SOMETHING SIMILAR TO THE "PRINCE ALBERT IN A CAN" BIT, BUT "SHOUFUKUTEI KAMEKOU" SORT OF TRANSLATES INTO "VICE-MINISTER OF LAUGHS KAMEKOU"

SFX: CLICK


SHE SHOULD GET IT CHECKED OUT
THAT GIRL HAD A REALLY MANLY VOICE.
AH—THAT WAS SURPRISING. WE WERE ON THE PHONE WITH A WEIRD GUY.

STUPID! YOU CAN'T USE THE STATION PHONE FOR PERSONAL BUSINESS!
I THOUGHT I WOULD BE CALLED AFTER MY PATROL ENDED.
IT WAS FOR QUIZ CORNER.
YOU SENT IN SOMETHING FOR THE RADIO?
YOU'LL BE IN TROUBLE IF YOU GET FOUND OUT FINE THEN!
IT'S FINE SINCE I'M YOUR PARTNER BUT...
WE'RE NEVER BUSY DURING NIGHT SHIFTS, SO I THOUGHT I COULD USE THE STATION PHONE..
AT THE MOST, USE THE LONG-DISTANCE LINE.
RIGHT! SO THEN I CAN CALL MY FRIEND IN LA.

WHAT, A HIT-AND-RUN? ACCIDENT? WHICH IS IT?!
SORRY, COP-SAN, JUST A MOMENT!
YOU'RE WRONG. IT'S A DRUNK, A DRUNK.
PLEASE DO SOMETHING. ISN'T THAT YOUR JOB?
WELL THAT'S BAD. HE'S REALLY KNOCKED OUT.
BUT I HAVE NO IDEA WHERE TO GO NEXT
HE SEEMS TO BE FROM AROUND HERE. I CAME THIS FAR FROM HEARING HIS ADDRESS
I GOT IT. THEN GET HIM OUT OF THE CAR.


HEY THERE, WAIT UP!
IT'S BAD IF YOU DON'T REMAIN CALM.
SO.. SO PLEASE HELP ME OUT.
SO, GET A BUCKET OF WATER!
HUH, WATER?
TO THINK HE WOULD DROP OFF A DRUNK AT THE STATION. I'M PISSED.
THAT'S HOW IT IS, NAKAGAWA
HERE WE GO...!
RIGHT
AT A TIME LIKE THIS, IT'S BEST TO POUR WATER ON HIM
THIS ISN'T UNUSUAL AT THIS TIME OF NIGHT.

SEE?
HEY~! WHAT DID YOU DO?
SINCE YOU TWO ARE LOOK LOOSER THAN USUAL,
OH, ARE YOU TWO POLICE? ARE YOU GOING TO ARREST ME? HO- THAT'S FUN!
HEY, WHERE'S YOUR HOUSE? TELL ME!
YOU TAKE OUR HEAVY TAXES!
HOW IS IT GOOD PRACTICE FOR POLICE TO PULL US IN WHEN FACING SOCIETY?
SHUT UP! WE'RE THE ONES WHO PAY THE TAXES! YOU'RE ACTING PROUD, STUPID!
WHAT IS HE SAYING?
YOU CAN GIVE ME MONEY FOR A PAY PHONE! THINK ABOUT IT!
PULL ME IN?
AT ANY RATE, NAKAGAWA, PULL HIM IN HERE!

HE'S IN A DRUNKEN FRENZY
COME AT ME THEN~
WELL THAT'S NICE~ YOU PICKING A FIGHT WITH ME?!
EYAH!
ガア
SENPAI, I'LL HANDLE THIS.
SO WHERE DO YOU HAVE TO GO? TELL US.
NAKAGAWA! HURRY AND TAKE HIM INSIDE.

SHE WAS A HORRIBLE WIFE LAST NIGHT, I FINALLY GOT ANGRY
W-WHAT!
A-ACTUALLY, I KILLED MY WIFE
I GOT A SAFETY PIN FROM NEARBY AND THRUST IT INTO HER HEART!
YOU.. GOT ANGRY AND THEN?
WE GOT INTO AN ARGUMENT OVER SOMETHING TRIVIAL AND I GOT ANGRY..
TELL ME MORE. WHAT HAPPENED LAST NIGHT?!
HE GOT A SAFETY PIN FROM NEARBY AND... THRUST INTO HER HEART.. HUH?
HYAHAHAHAH AHAHAHAHA!
A SAFETY PIN?!

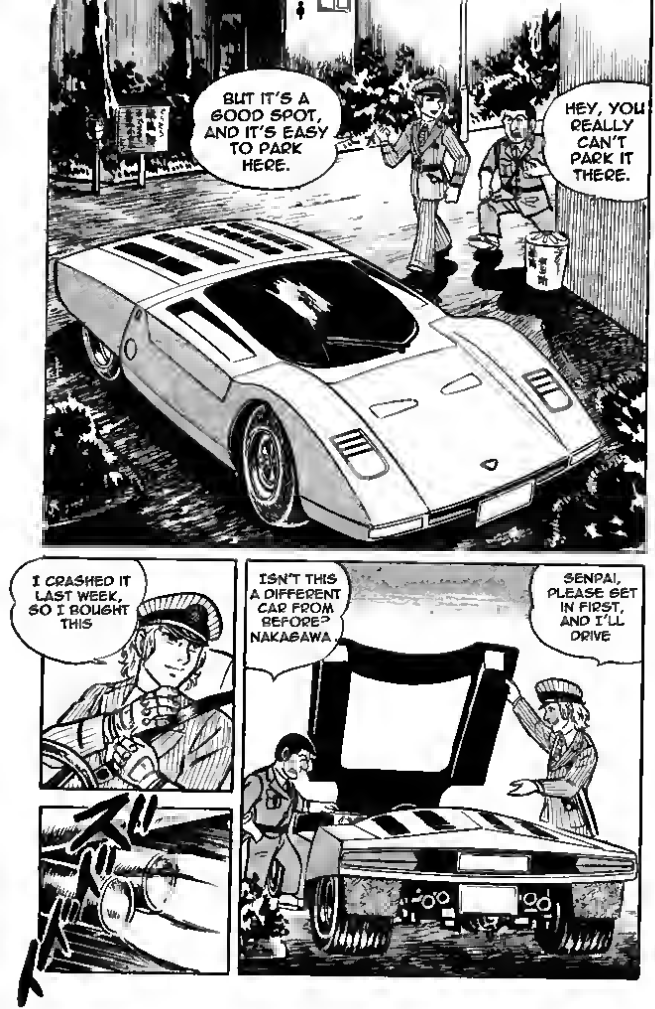
HYAH YAHYA HYAH!
THAT WAS GREAT, I STABBED HER TO DEATH WITH A SAFETY PIN... RIGHT, COP-SAN?
HEY, HEY, YOU'RE ACTING STRANGE
ACT NICER TO THE POLICE...
IT'S BECAUSE OF PEOPLE LIKE YOU THAT OUR SOCIAL ORDER IS DISTURBED!
I'LL HANDLE THE REST..
ADDRESS IS... KAMEARI 2 WHAT, ISN'T THIS BEHIND THE KAMEARI TOEI?
WHAT'S YOUR ADDRESS? DO YOU HAVE A BUSINESS CARD?

173 TN "KAMEARI TOEI" IS ACTUALLY A MOVIE THEATER IN KAMEARI FORMERLY OWNED BY THE TOEI FILM COMPANY, TODAY IT IS "MOVIX KAMEARI"

HE'S SAYING THAT AGAIN?
I... I KILLED A PERSON
SO IT'S NEARBY WELL, LET'S GO BACK IMMEDIATELY
WELL, IT REALLY WAS IN THIS MORNING'S PAPER.
IT CAN'T BE? DO YOU KNOW?
THIS TIME IT'S TRUE. DID YOU SEE THE "SENJU UGLY OFFICE LADY KILLER" IN THIS MORNING'S PAPER?
AT... ANY CASE, I'LL WRITE A PRELIMINARY MEMO. HOW ABOUT CALMLY TELLING US WHAT YOU KNOW OF THE CIRCUMSTANCES.
YES.
IS IT TRUE? WHAT HE SAID.
I DON'T KNOW IF HE'S THE CRIMINAL MURDERING UGLY LADIES, BUT THERE WAS POLICE INTEL FROM NEARBY

ON THAT DAY, WE GOT INTO A DISPUTE OVER MONEY...
HMM-M, AND THEN...
TRUTHFULLY, SHE WAS THE SECOND...
WITH A SAFETY PIN, THE WOMAN'S... LIVER AND FINISHED IT ?!
WITH A SAFETY PIN FROM NEARBY, I AIMED FOR HER LIVER AND FINISHED IT IN ONE STRIKE!
WE GOT IN A FIGHT AND I LOST MYSELF...
AND THEN?
GOT INTO A DISPUTE... OVER MONEY...
YOU IDIOT, NEVER COME BACK AGAIN!
Hello is this Kameari Station
HYA HYA HYA, I GOT YOU AGAIN!

IT'S A TAD EARLY, BUT I'M TAKING A NAP.
DON'T WAKE ME UP..
THE NIGHT SHIFT DOESN'T HAVE DECENT PEOPLE, JUST DRUNKS, TRANSVESTITES AND MOLESTERS.
REALLY, THAT GUY IS DRINKING ALCOHOL TEN YEARS TOO EARLY! HE SHOULD HAVE COLA!
THERE ARE ONLY VENDING MACHINES UNLESS THERE'S A STORE OPEN IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
WHERE ARE YOU GOING TO GET IT FROM?
WHAT?!
SURE, BUT HOW ABOUT SOME ALCOHOL FIRST?
I'VE LEFT MY CAR IN THE PARK.
REALLY? AT THIS HOUR?!
SENPAI, IF YOU WANT ONE, THERE IS. WE'LL GO TO BUY IT THERE.


BUT IT'S A GOOD SPOT, AND IT'S EASY TO PARK HERE.
HEY, YOU REALLY CAN'T PARK IT THERE.
I CRASHED IT LAST WEEK, SO I BOUGHT THIS
ISN'T THIS A DIFFERENT CAR FROM BEFORE? NAKABAWA
SENPAI, PLEASE GET IN FIRST, AND I'LL DRIVE
ズ!!
ドド

WHERE IS THIS STORE WE'RE GOING TO..
WELL WITH THIS CAR, WE'LL BE THERE IN 10 MINUTES.
HUH...! OVER THERE!
IN AOYAMA.
HEY, WEREN'T THE LIGHTS RED JUST NOW?
WHAT? DID YOU SAY SOMETHING NOW?
HUH?
UWAH!
HYAAH!
IN AOYAMA IS IN THE NORTH EASTERN PART OF MINATO WARD IN THE AKA-SAKA AREA, NOTABLE AS BEING AS FASHIONABLE TO THE YOUNG AS SHIBUYA OR HARAJUKU

Yours
Supermarket
HOUSE
THIS IS IT, SENPAI!
NAKAGAWA! I'M GETTING OUT, OPEN UP!
WE'RE HERE ALREADY.

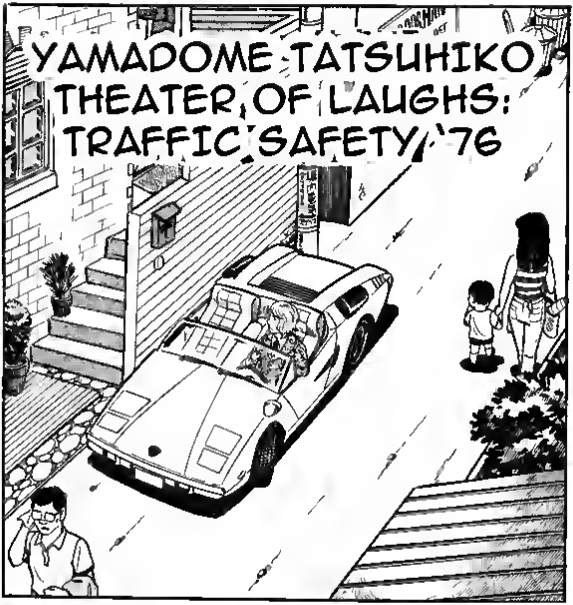
I'LL TAKE TWO OF THESE. I'LL HAVE THEM DELIVERED TO THE STATION.
HOHO, IT'S REALLY STOCKED
PICK OUT YOUR FAVOURITE
IT'S IMPOSSIBLE TO SEND THEM TO KAMEARI STATION DOWNTOWN?
SENPAI, THEY WON'T DELIVER THEM THERE. THIS AREA IS AKASAKA STATION.

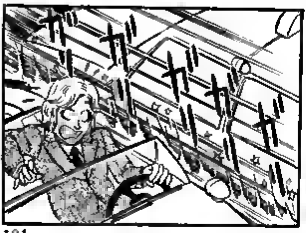
I DIDN'T DO IT, I JUST TOOK ONE CAN...
SENPAI, YOU'VE DONE A TERRIBLE THING. PUT THEM
I'LL BUY TWO OR THREE BEER CANS TOO.
NAKA-GAWA, KEEP YOUR COOL...
NO, HERE COMES THE MANAGER. NOW I'LL BE..
GYAH!
WELL I'VE BEEN IN SERVICE FOR 15 YEARS AND CRIMES CAN HAPPEN ANYWHERE... IT'S THE INTUITION OF A PRO.
WELL, RYOUTSU, YOU'VE DONE WELL. I'VE HEARD FROM AKASAKA STATION THIS MORNING. BUT WHY WERE YOU TWO OVER THERE?
IT WAS RANDOM...
THANKS FOR CATCHING THE ROBBER! HE WAS GOING TO RUN OFF WITH OUR MONEY JUST NOW.
HUH, HE WAS A ROBBER?!

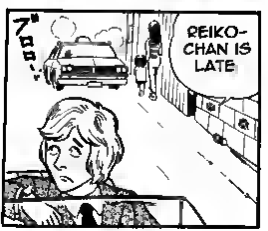
TRANSLATOR STRANGERATARU
RAW PROVIDER:HORSEE
EVERYTHING ELSE:LUFFY357
PROOFREADER:DV_EOIT

YOU CAN POST THE CHAPTERS WE SCANLATE ON ANY MANGA SHARING SITE BUT PLEASE REMOVE IT ONCE THIS IS LICENSED WE ARE NOT RESPONSIBLE ONCE IT IS LICENSED

IMPORTANT PLEASE READ: I'M IN NEED OF A TRANSLATOR FOR THE SERIES CALLED MAJOR (IT'S ABOUT BASEBALL) . I WANT TO SPEED UP THE RELEASES FOR IT SO IF YOU ARE INTERESTED PLEASE EMAIL ME AT MANGAC357@AOL.COM OR PM ME ON MANGAHELPERS USER-NAME IS LUFFY357 IF YOU WANT TO PM ME ON MANGAHELPER

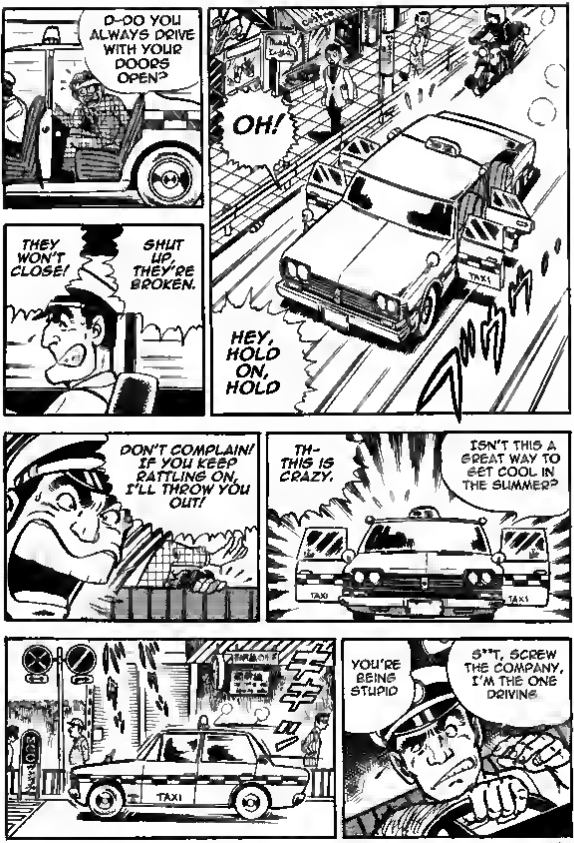

YAMADOME TATSUHIKO THEATER OF LAUGHS: TRAFFIC SAFETY '76



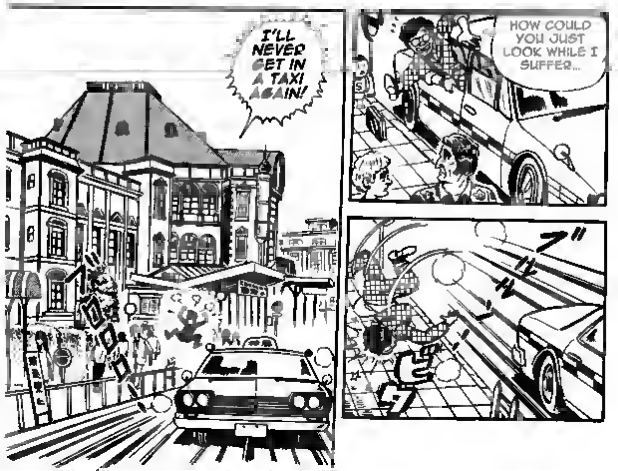

REIKO-CHAN IS LATE

DIE!
WHAT WERE YOU DOING, YOU SH*TTY TAXI!
OH-NO!
?
SORRY, MY BAD..
I CAN'T ACCEPT THAT KIND OF APOLOGY! ..NOT AT ALL!
NO, I IT WAS NOTHING
YOU REALLY DON'T HAVE THE AUTHORITY TO SAY THOSE THINGS, BOY!
IT JUST SUDDENLY SLIPPED OUT OF MY MOUTH, THAT'S WHAT
EEK, OSAMU -SAN!

MAYBE I SHOULD THROW THE CAR INTO A LAKE
HOW ANNOYING!
IT'S F**KING HOT. BUT HERE I AM, DRIVING IN MY CAR WITHOUT AC
FINE.
I'M RUSHING, LET ME GET ON!
S**T! THE CAR IS BREAKING DOWN IN THIS HEAT...
AHH!
HURRY, OPEN THE...
MY TRAIN S ARRIVES AT .
A-ANYWAY, TAKE ME TO TOKYO STATION.


D-DO YOU ALWAYS DRIVE WITH YOUR DOORS OPEN?
OH!
TAXI
THEY WON'T CLOSE!
SHUT UP, THEY'RE BROKEN.
HEY, HOLD ON, HOLD
DON'T COMPLAIN! IF YOU KEEP RATTLING ON, I'LL THROW YOU OUT!
TH- THIS IS CRAZY.
ISN'T THIS A GREAT WAY TO GET COOL IN THE SUMMER?
TAXI
TAXI
TAXI
YOU'RE BEING STUPID
S**T, SCREW THE COMPANY, I'M THE ONE DRIVING

WEREN'T THE DOORS OPEN?
?
BARELY ON TIME
HERE, WE'VE ARRIVED
HN
NOTHING WE CAN DO, USE THE WINDOW
WHAT!
NOW THEY WON'T OPEN.
ガチッ
ガチ

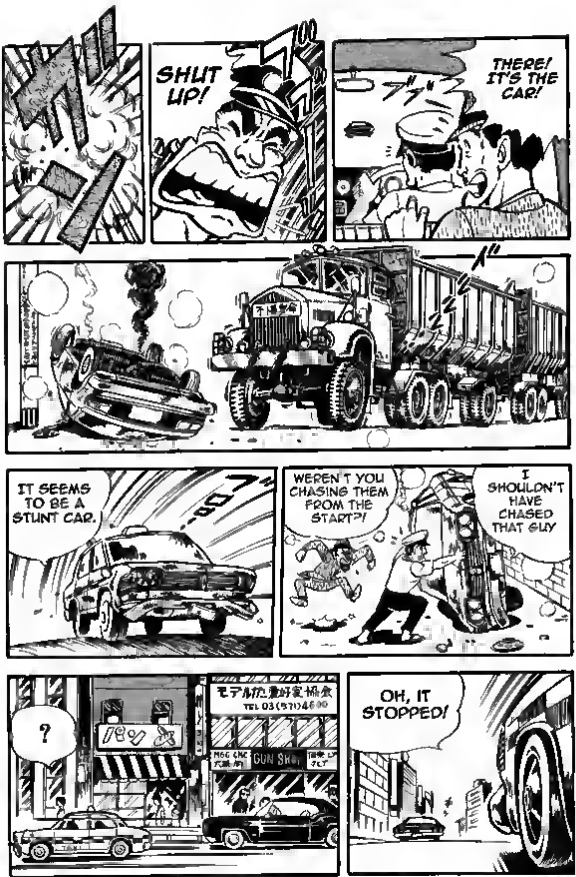

I'LL NEVER GET IN A TAXI AGAIN!
HOW COULD YOU JUST LOOK WHILE I SUFFER...
ブルルルン
ピ

I'LL TAKE IT EASY FOR A BIT.
YEAH, I'M NOT GOING OUT THERE!
YOU-!
I'M SORRY.
YOU'VE GOT SOME NERVE! GET OUT HERE!

A HIT IS...
THAT HIT DIDN'T DO ANYTHING
BUT IT'S DAMAGED.
AHAHAHA.. WELL IT'S THE COMPANY'S CAR...
SMASHING IT INTO THAT SORT OF CONDITION
YOU JUST GAVE IT A TAP EARLIER..
WHAT?
I'M SORRY, CAN I RIDE IN YOUR TAXI?
IT'S NOT LIKE YOU HAVE NIGHT DUTY...
OFF DUTY?
SORRY, I'M OFF DUTY FOR TODAY
I HAVE TO GET TO UENO BUT...

REALLY, CAN'T I TAKE A BREAK?
HOW ABOUT A TOKYO WHERE YOUR HEAD GETS HIT—!
HUH PEASANT?
ポキ
HOW'S THIS? THE TAXIS OF TOKYO AREN'T TO BE RIDDEN IN. THAT'S RIGHT
TCH, NO CHOICE!
POLICE! FOLLOW THE CAR IN FRONT!
ピカッ
ARE YOU GOING TO ARREST A MURDERER?
バオオオオッ
IF YOU COOPERATE THEN I MIGHT GIVE YOU MONEY AS A REWARD
I'M GOING TOWARDS A PLACE USED FOR TRANSACTIONS I WANT TO MAKE AN ARREST THERE

OH I'M SORRY...
SIR I'LL BE TAKING IT
I THANK YOU...
HM, HOW ABOUT TEN-THOUSAND FOR THE MOMENT?
SO... HOW MUCH?
REALLY ?!
WILL THIS BE IN THE PAPER..
LOOK AT THE FRONT! THE FRONT!
HURRY! THEY'RE GETTING AWAY!


SHUT UP!
THERE! IT'S THE CAR!
IT SEEMS TO BE A STUNT CAR.
WEREN'T YOU CHASING THEM FROM THE START?!
I SHOULDN'T HAVE CHASED THAT GUY
?
GUN SHOP
OH, IT STOPPED!

UGH..
BUT THEY SEEM TO BE BUSTED.
NO, I'VE BEEN STEPPING ON THE BRAKES FOR A WHILE.
HEY, WHAT'S WRONG? DIDN'T WE PASS THEM?
THERE!
UNDER-STOOD!
WELL, A PHONE BOOTH WOULD BE HANDY
NEED HQ...
IT'S FINALLY STOPPED LOOKS LIKE THAT LAST TRY WORKED
YES
WERE YOU USING YOUR EYES?
ガチャ!

HEY! HOLD ON A BIT!
SO THEN, I'LL BE GETTING THE TAXI FARE FROM THE STATION
AH.. I CALLED THE STATION.. WE SAVED IT THANKS TO YOU..
REALLY? I HAVE NO CONNEC-TION TO IT
H-HOLD ON, I'M IN PAIN..
MONEY? WHAT ABOUT MY REWARD?
KAMIKAZE TRAFFIC SERVICE, SURNAME MURAKAMI, NAME SHIGERU!
SO, WHAT'S YOUR NAME AND ADDRESS?
STUPID, I'M A DETECTIVE..
WELL, NOW YOU'RE AN EMBEZZLER
I GET IT, JUST COME TO THE STATION!
ACK ACK,
HOLD ON! I DON'T BELIEVE YOU!
RIGHT, THANKS FOR THAT..
WEIGHT: 20 KAN, HEIGHT 5 SHAKU, 8 SUN, IN GOOD HEALTH

TN "KAN" = 3.75 KG, "SHAKU" = JAPANESE FOOT, "SUN" = 3.03 CM

ガ!!
YOUR ATTITUDE CHANGED COMPLETELY
WHY DIDN'T YOU SAY SO? WELL, I'LL SEE YOU THERE
HOW WAS THIS CAR CONSTRUCTED?
DON'T MISUNDERSTAND, THE CAR DID IT ON ITS OWN.
YOU UTTER IDIOT!
TAXI
THERE ARE LIMITS ON HOW FAST YOU DROVE!
DON'T JOKE. I TOOK YOU QUICKLY FROM HERE TO THERE.
BUT I'M SORRY FOR PENALIZING YOUR RECKLESS DRIVING.
I APPRECIATED THAT YOU CHASED THE CRIMINAL EARLIER AND NIPPED IT IN THE BUD.

REALLY, CAN'T YOU TALK FACING FORWARD? HUH
I COULDN'T SINCE YOU WERE TALKING ABOUT MONEY
YOU IDIOT! THE WHEEL, THE WHEEL!
LIMITS, SIR...
DON'T WORRY SEE, I'M LOOKING STRAIGHT FORWARD
I GET IT. I GET IT. BUT IF YOU HIT SOMETHING, THEN YOU'LL BE SORRY FOR SOMETHING ELSE!
I'M A WRETCHED TAXI DRIVER. DO YOU KNOW HOW IMPORTANT THAT TEN THOUSAND IS..
PHEW, SO WE'LL ARRIVE SAFELY
ARGH! BEES! BEES!

 ●山止たつひこ笑劇場・交通安全'76(おわり)

THE MAN CALLED AKIMOTO OSAMU SEEMS LIKE AN OLD CONSTRUCTION WORKER, YET I'M CONVINCED HE IS NOTHING MORE THAN A VILLAINOUS MAN WITH A REALLY MEATY BODY AND PLUCKED OFF STUBBLE WITH PULLED-OUT NOSE HAIRS. WHICHEVER HE IS, HE SEEMS BETTER AT PUTTING A MIRROR TO A PRISON, SINCE I SAY THAT A TERRIFIED POLICEMAN WOULD PULL OUT HIS GUN IF HE APPEARED IN FRONT OF THEIR STATION; THOUGH I'M SPEAKING RANDOMLY WHILE DRAWING AN ABNORMAL STORY... ULTIMATELY, WHILE TALKING ABOUT WORKING IN THE SAME PLACE AS MY BELOVED AGNES LUM-CHAN, THIS AUTHOR IS ONE WHO THINKS HE CAN CONTINUE IN THIS TRULY TERRIFYING WORLD WHILE PRETENDING TO BE IN THE MANGA WORLD.

AKIMOTO OSAMU IS A MAN LIKE A BUDDHA

MANGAKA: KOBAYASHI YOSHINORI

THE DAY I FIRST ARRIVED IN TOKYO, I WAS IN THE ELEVATOR FOR THE EDITORIAL DEPARTMENT WITH A MAN WHO APPEARED SICKLY, LIKE KONJAC. I THOUGHT IT WAS STRANGE THAT THIS TRANSVESTITE COULD BE OF USE TO THE EDITORS, AND THEN THE TRANSVESTITE SAID, "NICE TO MEET YOU, I'M YAMATOME!" (HIS FORMER PEN-NAME). I WAS SO SPONTANEOUSLY ASTONISHED THAT AIR CAME OUT OF MY BUTT. AKIMOTO OSAMU, WHETHER HE'S A VILLAIN, TRULY HAS DELICATE NERVES, IS FILLED WITH KINDNESS AND AFFECTION, AND A PERSON WHO IS LIKE A BUDDHA.I FELL IN LOVE WITH HIM AT A GLANCE, WANTED TO GET MARRIED TO HIM, BUT MEETING IN FIERCELY OPPOSING SURROUNDINGS, WE ARE NOW SATISFIED BY SENDING OUT MUTUAL LOVE LETTERS THROUGH OUR WORKS.BECAUSE OF THIS, THOSE OF YOU WHO HAVE FINISHED READING THIS BOOK SHOULD BUY "TODAI ICCHOKUSEN" IMMEDIATELY AND GIVE IT A READ. I BELIEVE THAT ITS RESULTS ARE KNOWN TO BE DUE TO OUR DEEP CONNECTION AND SO THE AMUSEMENT YOU FIND IN THE WORKS WILL BE ENLARGED...AKIMOTO OSAMU AND I HAVE INCREASINGLY COME TO HAVE A DEEP CONNECTION. THEREFORE, THE MANGA WILL BECOME INCREASINGLY FUN. IT'S TRUE!

■ジャンプ・コミックス

こちら葛飾区亀有公園前派出所

■1早うち両さん!?の巻

1977年7月31日　第1刷発行
1989年12月15日　第75刷発行

著者　秋本　治
©Osamu Akimoto 1977
発行人　本曽義昭

発行所　株式会社　集英社
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-50　電話　東京(230)6191

印刷所　図書印刷株式会社

本書の一部あるいは全部を無断で複写複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

乱丁・落丁本はおとりかえいたします。

ISBN4-08-852811-5 C0279

TRANSLATOR STRANGERATARU
RAW PROVIDER:HORSEE
EVERYTHING ELSE:LUFFY357
PROOFREADER:DV_EOIT

YOU CAN POST THE CHAPTERS WE SCANLATE ON ANY MANGA SHARING SITE BUT PLEASE REMOVE IT ONCE THIS IS LICENSED WE ARE NOT RESPONSIBLE ONCE IT IS LICENSED

IMPORTANT PLEASE READ: I'M IN NEED OF A TRANSLATOR FOR THE SERIES CALLED MAJOR (IT'S ABOUT BASEBALL) . I WANT TO SPEED UP THE RELEASES FOR IT SO IF YOU ARE INTERESTED PLEASE EMAIL ME AT MANGACG357@AOL.COM OR PM ME ON MANGAHELPERS USER-NAME IS LUFFY357 IF YOU WANT TO PM ME ON MANGAHELPER